



Οδηγίες χρήσεως

για τη χρήση σε οικιακό περιβάλλον

Σύστημα νεφελοποίησης PARI BOY® Junior

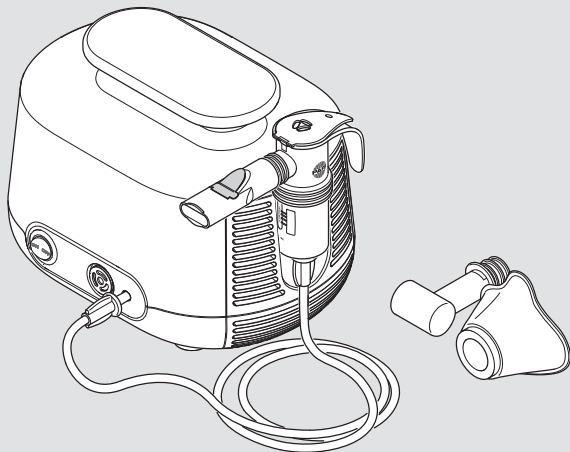
Συμπιεστής PARI BOY® Junior (Τύπος 130)

Νεφελοποιητής PARI LC SPRINT® Junior (Τύπος 023)

Μάσκα PARI BABY (Τύπος 041)

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις οδηγίες ασφαλείας!

Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως.



Ταυτοποίηση, Ισχύς, Έκδοση

Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως ισχύουν για τα συστήματα νεφελοποίησης PARI BOY Junior στις ακόλουθες χώρες:
GR

Έκδοση των παρόντων οδηγιών χρήσεως: Έκδοση E –
2019-07, Δημοσιευμένη έκδοση από: 2019-03-11
Τελευταία ενημέρωση: 2019-02

Η τρέχουσα έκδοση των οδηγιών χρήσεως μπορεί να ληφθεί ως αρχείο PDF από το διαδίκτυο:

www.pari.com (στη σελίδα του αντίστοιχου προϊόντος)

Διαθέσιμες μορφές για άτομα με προβλήματα όρασης

Οι οδηγίες χρήσεως που διατίθεται σε μορφή PDF στο διαδίκτυο μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγέθυνση.

Συμμόρφωση CE

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- 93/42/EOK (Οδηγία περί ιατρικών προϊόντων)
- 2011/65/EE (RoHS)

Επωνυμίες

Τα ακόλουθα εμπορικά σήματα είναι σήματα κατατεθέντα της PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation στη Γερμανία ή/και σε άλλες χώρες:

BOY®, LC SPRINT®, PARI®

Copyright

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Γερμανία

Κανένα τμήμα της παρούσας τεκμηρίωσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί υπό οποιαδήποτε μορφή χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της PARI GmbH ή να τροποποιηθεί, να αντιγραφεί, να μεταφραστεί ή να διανεμηθεί με ηλεκτρονικά συστήματα.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών και γραφικών αλλαγών, καθώς και τυπογραφικών λαθών. Όμοιο με την απεικόνιση.

Κατασκευαστής

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Γερμανία

Επικοινωνία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, σε περίπτωση βλάβης ή αν έχετε απορίες για τη χρήση, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: +49 (0)8151-279 220 (διεθνές)

+49 (0)8151-279 279 (γερμανόφωνο)

E-Mail: info@pari.de

Αρμόδια αρχή για την αναφορά περιπτώσεων

Χώρα	Αρχή
GR – Ελλάδα	Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων Μεσογείων 284 GR – 15562 Χολαργός vigilancematerial@eof.gr

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	7
Σκοπός	7
Ενδείξεις	8
Αντενδείξεις	9
Οδηγίες ασφαλείας	9
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	14
Περιεχόμενα συσκευασίας	14
Λειτουργικά εξαρτήματα	15
Περιγραφή λειτουργίας	16
Πληροφορίες υλικών	17
Συντήρηση	17
Διάρκεια ζωής	18
ΧΡΗΣΗ	19
Εγκατάσταση συμπιεστή	19
Προετοιμασία θεραπείας	21
Διεξαγωγή θεραπείας	25
Τερματισμός θεραπείας	28
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ	29
Χωρίς εναλλαγή ασθενών	29
Με εναλλαγή ασθενών	34
Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης	35
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα	36
Έλεγχος	36
Αποθήκευση	37
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	38
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	39
Συμπιεστής	39
Νεφελοποιητής	41

ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	44
Απόρριψη	44
Σύνδεσμοι.....	44
Επεξήγηση συμβόλων.....	45

1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1.1 Σκοπός

Το σύστημα νεφελοποίησης PARI αποτελείται από έναν συμπιεστή PARI, έναν νεφελοποιητή PARI και εξαρτήματα. Το σύστημα προορίζεται για τη θεραπεία των κατώτερων αναπνευστικών οδών.

Αυτό το προϊόν PARI μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οικιακό περιβάλλον.

Το σύστημα νεφελοποίησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα που κατανοούν το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσεως και μπορούν να λειτουργήσουν με ασφάλεια στο σύστημα νεφελοποίησης. Οι ακόλουθες ομάδες ατόμων πρέπει να εποπτεύονται κατά τη χρήση από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους:

- Βρέφη, νήπια και παιδιά
- Άτομα με περιορισμένες ικανότητες (π.χ. σωματικές, ψυχικές, αισθητηριακές)

Εάν ο ίδιος ο ασθενής δεν είναι σε θέση να χειριστεί το σύστημα νεφελοποίησης με ασφάλεια, η θεραπεία πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον φροντιστή του.

Συμπιεστής

Ο συμπιεστής χρησιμεύει στην παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για τη λειτουργία ενός νεφελοποιητή PARI.

Ο συμπιεστής προορίζεται για εναλλαγές ασθενών.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για νεφελοποιητές PARI.

Ο συμπιεστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον ίδιο τον ασθενή και επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Νεφελοποιητής

Ο νεφελοποιητής παράγει αερολύματα¹ θεραπεία με εισπνοές.

Για λόγους υγιεινής, ο νεφελοποιητής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από έναν μεμονωμένο ασθενή. Είναι κατάλληλο για τη θεραπεία ασθενών όλων των ηλικιών.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εισπνεόμενα διαλύματα και εναιωρήματα που έχουν εγκριθεί για θεραπεία με νεφελοποιητή.

Η διάρκεια της εφαρμογής κυμαίνεται περ. 5 έως 10 λεπτά, και πάντως όχι περισσότερο από 20 λεπτά (ανάλογα με την ποσότητα υγρού).

Η συχνότητα και η διάρκεια της εφαρμογής θα καθοριστούν από τον γιατρό ή τον φυσικοθεραπευτή σας ανάλογα με τις προσωπικές ανάγκες.

Μάσκα

Η μάσκα PARI BABY μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα νεφελοποιητή PARI για τη χορήγηση θεραπείας με εισπνεόμενα φάρμακα σε παιδιά.

Για λόγους υγιεινής, αυτό το προϊόν της PARI επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από έναν μεμονωμένο ασθενή.

Η μάσκα PARI BABY μεγέθους «2» είναι κατάλληλη για τη θεραπεία βρεφών και νηπίων ηλικίας 1 έως 3 ετών.²

1.2 Ενδείξεις

Ασθένειες των κατώτερων αναπνευστικών οδών.

1) Αερολύμα: Μικρά σωματίδια στερεάς, υγρής ή μεικτής σύστασης που αιωρούνται μέσα σε αέρια ή στον αέρα (Αερολύμα).

2) Η ηλικία αποτελεί ενδεικτικό οδηγό. Το αν η μάσκα είναι πραγματικά κατάλληλη, εξαρτάται από το μέγεθος και το σχήμα κάθε προσώπου.

1.3 Αντενδείξεις

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται μόνο για ασθενείς που αναπνέουν χωρίς υποστήριξη και διατηρούν τις αισθήσεις τους.

Οι ασθενείς με τραχειοστομία χρειάζονται το PARI TRACHEO SET, το οποίο περιέχει μια ειδική μάσκα τραχειοστομίας, ή το PARI LC SPRINT Tracheo.

1.4 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτές οι οδηγίες χρήσεως περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, οδηγίες ασφαλείας και προληπτικά μέτρα. Αυτό το προϊόν PARI μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εφόσον ο χρήστης τις ακολουθήσει.

Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν PARI μόνο με τον τρόπο περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Πρέπει επίσης να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου εισπνεόμενου διαλύματος.

Εάν για τη νεφελοποίηση χρησιμοποιηθούν μη εγκεκριμένα εισπνεόμενα διαλύματα ή εναιωρήματα, τα χαρακτηριστικά αερολύματος του νεφελοποιητή ενδέχεται να διαφέρουν από τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας

Ο συμπιεστής είναι μια ηλεκτρική συσκευή, η οποία λειτουργεί με ηλεκτρική τάση. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε τα εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα να μην είναι προσβάσιμα. Σε ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος ή εάν ο συμπιεστής ή το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί βλάβη, αυτή η προστασία μπορεί να χαθεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επαφή με τα ηλεκτροφόρα μέρη. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία. Για να αποφύγετε αυτόν τον κίνδυνο, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα του συμπιεστή, το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα του καλωδίου δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ο συμπιεστής δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία,

- εάν το περίβλημα, το καλώδιο ρεύματος ή βύσμα του καλωδίου έχουν υποστεί ζημιά,
- εάν υπάρχει υποψία βλάβης μετά από πτώση ή παρόμοια καταπόνηση.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συμπιεστή, μην τον αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.
- Συνδέστε τον συμπιεστή σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα. Το βύσμα του καλωδίου πρέπει να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα σε κάθε περίπτωση.
- Απενεργοποιήστε άμεσα τον συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα:
 - εάν υπάρχει υποψία ότι ο συμπιεστής ή το καλώδιο ρεύματος μπορεί να έχουν υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από πτώση του συμπιεστή ή σε περίπτωση οσμής μυρωδιά καμένου πλαστικού)
 - σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη χρήση
 - πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας
 - μετά από κάθε χρήση
- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από κατοικίδια (π.χ. τρωκτικά). Τα ζώα μπορούν να καταστρέψουν τη μόνωση του καλωδίου ρεύματος.

Κίνδυνος λόγω μικρών εξαρτημάτων που μπορούν να καταποθούν

Το προϊόν περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη των αναπνευστικών οδών και να δημιουργήσουν κίνδυνο ασφυξίας. Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.

Κίνδυνος βλάβης συσκευής

Ακολουθήστε τις ακόλουθες υποδείξεις για να αποφύγετε βλάβη της συσκευής:

- Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή.

- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του συμπιεστή,
 - μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή όταν είναι τοποθετημένος σε θήκη,
 - μην καλύπτετε τον συμπιεστή κατά τη λειτουργία του,
 - βεβαιωθείτε ότι τα στόμια εξαερισμού του συμπιεστή είναι ελεύθερα κατά τη λειτουργία του.
- Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο ρεύματος.
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο ρεύματος να μην είναι ποτέ τσακισμένο, μαγκωμένο ή παγιδευμένο. Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος επάνω από αιχμηρές γωνίες.
- Κρατάτε τον συμπιεστή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες (π.χ. εστία κουζίνας, θερμάστρα, φλόγα). Το περίβλημα του συμπιεστή ή η μόνωση του καλωδίου ρεύματος μπορεί να υποστούν ζημιά.

Διαταραχή της θεραπείας από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα της PARI. Η χρήση προϊόντων άλλων κατασκευαστών μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή σε μειωμένη ατρωσία του συμπιεστή PARI.

Υγιεινή

Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες υγιεινής:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρισμένα και στεγνά εξαρτήματα προϊόντος. Η συσσώρευση ακαθαρσιών και υγρασίας επιτρέπει την ανάπτυξη μικροβίων, με αποτέλεσμα να υφίσταται μεγαλύτερος κίνδυνος λοίμωξης.
- Πριν από κάθε χρήση και καθαρισμό, πλένετε καλά τα χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και στεγνώσει όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος πριν την πρώτη χρήση.

- Χρησιμοποιείτε πάντα πόσιμο νερό για τον καθαρισμό και την απολύμανση.
- Μετά από κάθε καθαρισμό και απολύμανση στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος.
- Μην αποθηκεύετε τα εξαρτήματα του προϊόντος σε περιβάλλον με υγρασία ή μαζί με υγρά αντικείμενα.

Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης

Τα βρέφη, τα παιδιά ή τα άτομα με περιορισμένες ικανότητες δεν είναι συχνά σε θέση να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους (π.χ. στραγγαλισμός με το καλώδιο ρεύματος ή με τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης), με συνέπεια να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Αυτές οι ομάδες ατόμων πρέπει να εποπτεύονται κατά τη χρήση από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Αναφορές στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές

Τυχόν σοβαρά συμβάντα που εμφανίζονται σε σχέση με αυτό το προϊόν PARI πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση στην PARI GmbH και την αρμόδια αρχή (Για πληροφορίες επικοινωνίας, βλ. 4).

Τα συμβάντα θεωρούνται σοβαρά εάν έχουν ή θα μπορούσαν να οδηγήσουν, άμεσα ή έμμεσα, στον θάνατο ή στην απρόβλεπτη σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ενός ατόμου.

Επισήμανση και ταξινόμηση των προειδοποιήσεων

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως διακρίνονται στα ακόλουθα επίπεδα κινδύνου:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ένδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ δηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς μικρού ή μέτριου βαθμού.

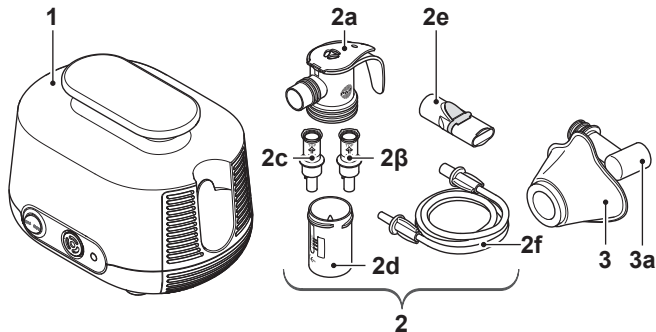
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ δηλώνει μια κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται τα παρακάτω εξαρτήματα (η απεικόνιση στη συσκευασία μπορεί να διαφέρει):

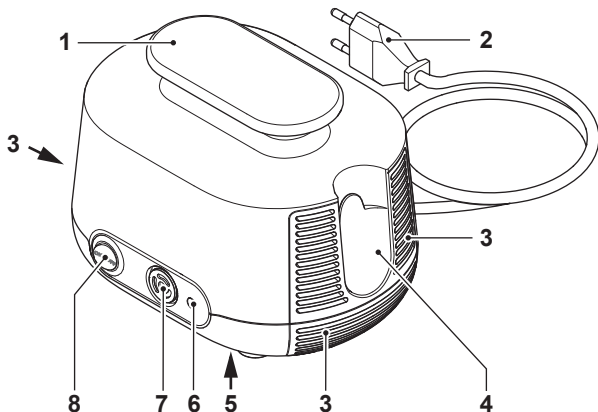


(1)	Συμπιεστής
(2)	Νεφελοποιητής PARI LC SPRINT JUNIOR
(2a)	Άνω τμήμα νεφελοποιητή ³
(2β)	Υποδοχή ακροφυσίου (κίτρινη)
(2c)	Υποδοχή ακροφυσίου (κόκκινη)
(2d)	Κάτω τμήμα νεφελοποιητή
(2e)	Επιστόμιο
(2f)	Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης
(3)	Μάσκα PARI BABY (Μέγεθος 2)
(3a)	Γωνιακή υποδοχή PARI BABY

3) Με PARI PIF-Control System. PIF = Peak Inspiratory Flow (Έλεγχος οριακής ροής εισπνοών) [βλ.: Διεξαγωγή θεραπείας, σελίδα 26].

2.2 Λειτουργικά εξαρτήματα

Ο συμπιεστής διαθέτει τα εξής λειτουργικά στοιχεία:

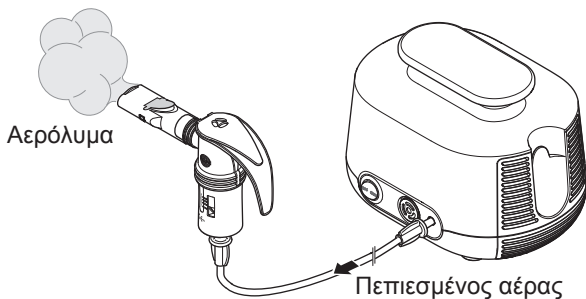


(1)	Λαβή μεταφοράς
(2)	Καλώδιο ρεύματος ⁴ (αδιάσπαστα συνδεδεμένο με τον συμπιεστή)
(3)	Στόμια εξαερισμού
(4)	Στήριγμα για νεφελοποιητές
(5)	Ετικέτα στοιχείων (κάτω πλευρά συσκευής)
(6)	Παροχή αέρος
(7)	Φίλτρο αέρος
(8)	Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

4) Ο τύπος του βύσματος του καλωδίου εξαρτάται από τη χώρα. Η εικόνα δείχνει το ευρωπαϊκό βύσμα Euro (τύπου «C»).

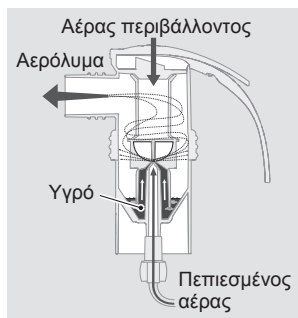
2.3 Περιγραφή λειτουργίας

Συμπιεστής με νεφελοποιητή



Ο συμπιεστής τροφοδοτεί τον νεφελοποιητή με πεπιεσμένο αέρα.

Ο νεφελοποιητής παράγει αερόλυμα από το υγρό πλήρωσης, π.χ. το φάρμακο. Αυτό το αερόλυμα εισπνέεται μέσω του επιστομίου ή ενδεχομένως μέσω μίας μάσκας στους πνεύμονες.



Το μέγεθος των σταγονιδίων αερολύματος καθορίζεται από την υποδοχή του ακροφυσίου. Όσο μικρότερα είναι τα σταγονίδια, τόσο περισσότερο διεισδύουν στις βαθύτερες και μικρότερες περιοχές των πνευμόνων:

- Η κίτρινη υποδοχή ακροφυσίου δημιουργεί μικρά σταγονίδια για τις μικρές αναπνευστικές οδούς των παιδιών και των νηπίων.

- Η κόκκινη υποδοχή ακροφυσίου δημιουργεί πολύ μικρά σταγονίδια για τις μικρές αναπνευστικές οδούς των βρεφών και των πρώτων βρεφών.
Αυτή η υποδοχή ακροφυσίου σχεδιάστηκε επίσης για τις βαθείς ή ενδεχομένως σοβαρά περιορισμένες πνευμονικές περιοχές ενηλίκων και παιδιών.

Μάσκα

Η μάσκα επιτρέπει στα βρέφη και τα νήπια να εισπνέουν το αερόλυμα μέσω του στόματος και της μύτης. Το βρέφος ή το νήπιο μπορεί να αναπνέει ελεύθερα από τις σχισμές της γωνιακής υποδοχής PARI BABY.

2.4 Πληροφορίες υλικών

Τα επιμέρους εξαρτήματα του προϊόντος αποτελούνται από τα ακόλουθα υλικά:

Εξάρτημα	Υλικό
Άνω τμήμα νεφελοποιητή	Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές
Υποδοχή ακροφυσίου	Πολυπροπυλένιο
Κάτω τμήμα νεφελοποιητή	Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές
Επιστόμιο (με βαλβίδα εκπνοής)	Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές
Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης	Πολυβινυλοχλωρίδιο
Άκρο σωλήνα	Θερμοπλαστικό ελαστομερές
Γωνιακή υποδοχή PARI BABY	Πολυπροπυλένιο
Μάσκα PARI BABY	Σιλικόνη

2.5 Συντήρηση

Ο συμπιεστής δεν απαιτεί συντήρηση.

2.6 Διάρκεια ζωής

Τα επιμέρους εξαρτήματα του προϊόντος έχουν την ακόλουθη αναμενόμενη διάρκεια ζωής:

Εξάρτημα	Διάρκεια ζωής
Συμπιεστής	Περίπου 1.000 ώρες λειτουργίας (αντιστοιχεί σε μέγιστο διάστημα 5 ετών)
Νεφελοποιητής (όλα τα εξαρτήματα εκτός από τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης)	300 απολυμάνσεις, έως 1 έτος
Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης	Έως 1 έτος
Μάσκα PARI BABY με γωνιακή υποδοχή PARI BABY	300 απολυμάνσεις, έως 1 έτος

3 ΧΡΗΣΗ

Τα άτομα που βοηθούν τους ασθενείς στη θεραπεία πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλα τα βήματα που περιγράφονται παρακάτω εκτελούνται σωστά.

3.1 Εγκατάσταση συμπιεστή

Ο χώρος στον οποίο θα τεθεί σε λειτουργία ο συμπιεστής πρέπει να πληροί συγκεκριμένες προϋποθέσεις [βλ.: Κατά τη λειτουργία, σελίδα 40]. Πριν από την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη επίσης τις ακόλουθες προειδοποιήσεις:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος

Ένα βραχυκύκλωμα στον συμπιεστή ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς σε μια τέτοια περίπτωση, τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως κουρτίνες, τραπεζομάντιλα ή χαρτί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και παρουσία εύφλεκτων αερίων (π.χ. οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, εύφλεκτα αναισθητικά αέρια).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περιορισμός αποτελεσματικότητας θεραπείας λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών

Οι ηλεκτρικές συσκευές ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής και, ως εκ τούτου, τη θεραπεία.

- Η συσκευή PARI δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές.
- Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 30 cm από φορητές συσκευές ασύρματης επικοινωνίας (συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους, όπως καλώδια κεραίας ή εξωτερικές κεραίες).
- Εάν η συσκευή PARI πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβαχθεί μαζί με άλλες συσκευές, πρέπει να ελέγχεται η σωστή λειτουργία των συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω πτώσης του συμπιεστή

Ένας εσφαλμένα τοποθετημένος συμπιεστής ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή πάνω από το ύψος του κεφαλιού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής δεν μπορεί να τραβηχτεί προς τα κάτω από το καλώδιο ρεύματος ή τον ελαστικό σωλήνας σύνδεσης.
- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή επάνω σε μαλακή επιφάνεια, όπως, για παράδειγμα, καναπέ, κρεβάτι ή τραπέζομάντιλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ


Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή λόγω σκόνης

Αν ο συμπιεστής λειτουργεί σε περιβάλλον με έντονη σκόνη, μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη μέσα στο περίβλημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.

- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή στο δάπεδο, κάτω από το κρεβάτι ή σε τεχνικά εργαστήρια.
- Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο σε περιβάλλον χωρίς σκόνη.

Τοποθετήστε τον συμπιεστή ως εξής:

- Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε μια σταθερή, επίπεδη, στεγνή επιφάνεια χωρίς σκόνη.
- Τοποθετήστε το βύσμα καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος με τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει ή να παγιδευτεί κανείς σε αυτό. Οι ακατάλληλα εγκατεστημένες συνδέσεις καλωδίων ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού.

3.2 Προετοιμασία θεραπείας

Συναρμολόγηση νεφελοποιητή

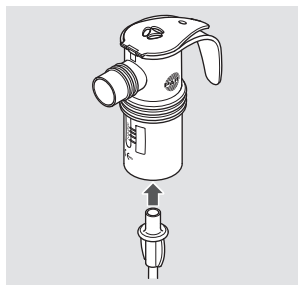
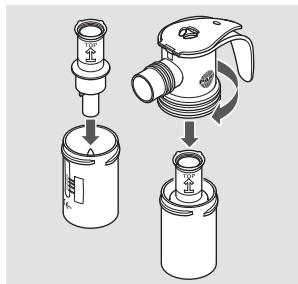
ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος περιορισμού της αποτελεσματικότητας της θεραπείας

Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ζημιά ή η τυχόν λανθασμένη συναρμολόγηση του νεφελοποιητή μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του νεφελοποιητή και, κατά συνέπεια, την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.

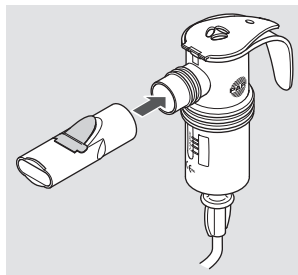
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλα τα μέρη του νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα.
- Αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα ή αλλοιωμένα ως προς τη μορφή ή το χρώμα εξαρτήματα.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης στις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

- Τοποθετήστε την υποδοχή ακροφυσίου με ελαφρά πίεση στο ακροφύσιο που υπάρχει στο κάτω τμήμα του νεφελοποιητή. Το βέλος στην υποδοχή ακροφυσίου πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το άνω τμήμα του νεφελοποιητή στο κάτω τμήμα του νεφελοποιητή και κλείστε τον περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης στον νεφελοποιητή.



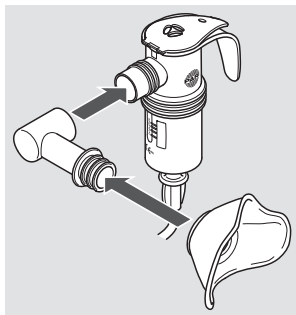
Χρήση επιστομίου

- Τοποθετήστε το επιστόμιο στον νεφελοποιητή.



Χρήση μάσκας

- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε το επιστόμιο από τον νεφελοποιητή.
- Συνδέστε τη μάσκα στη γωνιακή υποδοχή PARI BABY. Με τον αντίχειρα πιέστε από μέσα τη μάσκα, ώστε να κουμπώσει με την πρώτη σπείρα της περιστρεφόμενης γωνιακής υποδοχής PARI BABY.
- Συνδέστε τη γωνιακή υποδοχή PARI BABY στον νεφελοποιητή.



Πλήρωση νεφελοποιητή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

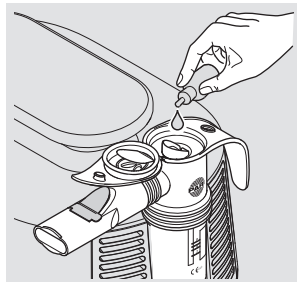
Το καπάκι του νεφελοποιητή ενδέχεται να σπάσει

Εάν το καπάκι μετακινηθεί προς λάθος κατεύθυνση, ενδέχεται να σπάσει. Σε αυτήν την περίπτωση, ο νεφελοποιητής δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και να επισκευαστεί.

- Μετακινείτε το καπάκι μόνο προς την κατεύθυνση που επιτρέπει ο σύνδεσμος.
- Τοποθετήστε τον νεφελοποιητή στο προβλεπόμενο στήριγμα που βρίσκεται επάνω στον συμπιεστή.
- Ανοίξτε το καπάκι του νεφελοποιητή, πιέζοντας με τον αντίχειρα από κάτω προς το καπάκι.

- Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα εισπνεόμενου διαλύματος στον νεφελοποιητή από το επάνω μέρος.

Τηρείτε τον ελάχιστο και τον μέγιστο όγκο πλήρωσης [βλ.: Γενικά στοιχεία νεφελοποιητή, σελίδα 41]. Σε περίπτωση που ο νεφελοποιητής περιέχει πολύ λίγο ή πάρα πολύ υγρό, θα επηρεαστεί σημαντικά η νεφελοποίηση και κατά συνέπεια η θεραπεία.



- Κλείστε το καπάκι του νεφελοποιητή.
Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει στη θέση του.

Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαδοχικά διαφορετικά εισπνεόμενα διαλύματα:

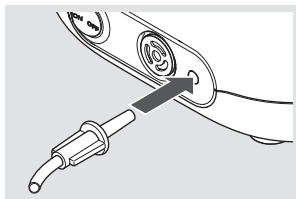
- Ξεπλύνετε τον νεφελοποιητή με πόσιμο νερό μεταξύ εφαρμογών.
- Ανακινήστε τον νεφελοποιητή για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.
- Προσθέστε το επόμενο εισπνεόμενο διάλυμα στον νεφελοποιητή σύμφωνα με τις οδηγίες.

3.3 Διεξαγωγή θεραπείας

Πριν από οποιαδήποτε θεραπεία, όλες οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν.

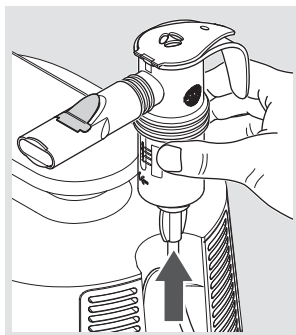
Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να εκτελέσετε μια θεραπεία:

- Εισαγάγετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης του νεφελοποιητή στην παροχή αέρος του συμπιεστή με ελαφρά περιστροφική κίνηση.
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για τη ζωή λόγω εσφαλμένης σύνδεσης ελαστικών σωλήνων!

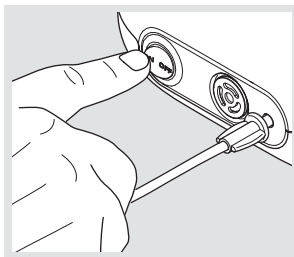


Εάν υπάρχουν κοντά συστήματα σωλήνωσης άλλων συσκευών (για παράδειγμα, για έγχυση), ελέγξτε προσεκτικά ότι ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης που είναι συνδεδεμένος με τον συμπιεστή, είναι συνδεδεμένος με τον νεφελοποιητή PARI στο άλλο άκρο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένων συνδέσεων μεταξύ των συστημάτων σωλήνωσης.

- Αφαιρέστε τον νεφελοποιητή από το στήριγμά του και κρατήστε τον σε κατακόρυφη θέση.
- Πριν από την έναρξη της θεραπείας, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά συνδεδεμένα μεταξύ τους.



- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης της συσκευής!
Απενεργοποιήστε αμέσως τον συμπιεστή και απομακρύνετε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα αν υπάρχει ενδεχόμενο ζημιάς (π.χ. μετά από πτώση ή όταν υπάρχει οσμή καμένου πλαστικού). Τυχόν βλάβη της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία.



- Πριν την έναρξη της θεραπείας, βεβαιωθείτε ότι έχει παραχθεί αερόλυμα.

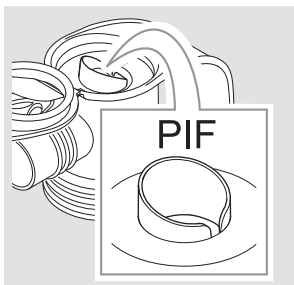
Πληροφορίες για το PIF-Control System:

Το σύστημα ελέγχου PARI PIF-Control System στο επάνω τμήμα του νεφελοποιητή χρησιμοποιείται για την εκμάθηση μιας αργής και ελεγχόμενης εισπνοής. Αυτό βελτιώνει την απορρόφηση της δραστικής ουσίας από τις κάτω αναπνευστικές οδούς.

Η ταχεία εισπνοή μειώνει την παροχή αέρα και έτσι δημιουργεί αυξημένη αντίσταση στην εισπνοή.

Εάν κατά τη διάρκεια της θεραπείας αισθανθείτε αυξημένη αντίσταση στην εισπνοή, κάντε τα εξής:

- Εκπνεύστε.
- Εισπνεύστε αργά. Προσπαθήστε να αναπνέετε αργά, ώστε να μην αισθάνεστε πλέον αυξημένη αντίσταση.



Εισπνοή με επιστόμιο

- Καθίστε σε χαλαρή και όρθια θέση.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο ανάμεσα στα δόντια και σφραγίστε το με τα χείλη.
- Εισπνέετε όσο το δυνατόν πιο αργά και πιο βαθιά μέσα από το επιστόμιο και εκπνέετε χαλαρά.
- Συνεχίστε να αναπνέετε μέχρι να αλλάξει ο θόρυβος του νεφελοποιητή.

i Μετά το τέλος της θεραπείας παραμένει υπόλειμμα υγρού στον νεφελοποιητή.

Εισπνοή με τη μάσκα PARI BABY

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περιορισμός αποτελεσματικότητας θεραπείας λόγω διαφυγής αερολύματος

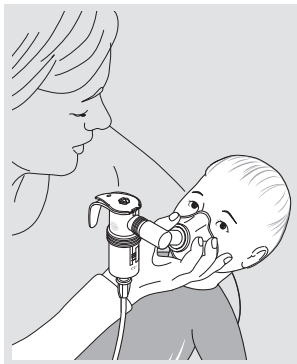
Αν η μάσκα δεν είναι σφικτά τοποθετημένη στο πρόσωπο, ενδέχεται να διαφύγει αερόλυμα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη χορήγηση μικρότερης ποσότητας φαρμάκου.

- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα καλύπτει πλήρως τις δύο άκρες του στόματος και τη μύτη.
- Λάβετε υπόψη τις πιθανές παρενέργειες από τη διαφυγή αερολύματος. Περιγράφονται στο φύλλο οδηγιών του αντίστοιχου φαρμάκου.

i Χρησιμοποιείτε πάντα τη μάσκα PARI BABY σε συνδυασμό με την με περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή PARI BABY. Η περιστρεφόμενη γωνιακή υποδοχή PARI BABY έχει σχισμές που επιτρέπουν στα βρέφη και τα νήπια να αναπνέουν ανεμπόδιστα.

Για την εφαρμογή εισπνοών με μάσκα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Προσαρμόστε τη θέση της περιστρεφόμενης γωνιακής υποδοχής και της μάσκας ανάλογα με τη θέση του βρέφους/νηπίου. Βεβαιωθείτε ότι ο νεφελοποιητής βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.
- Εφαρμόστε τη μάσκα με ελαφρά πίεση πάνω από το στόμα και τη μύτη.



i Τα άρρωστα βρέφη συχνά αντιστέκονται στην πίεση της μάσκας προσώπου και στρέφουν το κεφάλι τους αριστερά-δεξιά. Για αποτελεσματική θεραπεία με εισπνοές, κρατήστε τη μάσκα στο χέρι σας σε ευθεία και στηρίξτε το μικρό σας δάχτυλο στο μάγουλο του παιδιού. Έτσι μπορείτε να ακολουθήσετε πιο εύκολα τις κινήσεις του κεφαλιού του παιδιού ενώ κρατάτε τη μάσκα.

- Το παιδί πρέπει να εισπνέει όσο το δυνατόν πιο αργά και πιο βαθιά μέσα από τη μάσκα και να εκπνέει χαλαρά.
- Συνεχίστε να αναπνέετε μέχρι να αλλάξει ο θόρυβος του νεφελοποιητή.

i Μετά το τέλος της θεραπείας παραμένει υπόλειμμα υγρού στον νεφελοποιητή.

3.4 Τερματισμός θεραπείας

Για να τερματίσετε τη θεραπεία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
- Τοποθετήστε ξανά τον νεφελοποιητή στο στήριγμά του στον συμπιεστή.

- Βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.

i Η πλήρης αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος είναι εξασφαλισμένη μόνο όταν το βύσμα καλωδίου έχει βγει από την πρίζα.

4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από κάθε καθαρισμό, απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και βγάλτε το βύσμα καλωδίου από την πρίζα.

Εάν το σύστημα νεφελοποίησης χρησιμοποιείται **από μόνο έναν ασθενή**, ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης της ενότητας «Χωρίς εναλλαγή ασθενών» [βλ.: Χωρίς εναλλαγή ασθενών, σελίδα 29]. Εάν το σύστημα νεφελοποίησης χρησιμοποιείται **από διάφορους ασθενείς**, ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης της ενότητας «Με εναλλαγή ασθενών» [βλ.: Με εναλλαγή ασθενών, σελίδα 34].

4.1 Χωρίς εναλλαγή ασθενών

Κύκλοι καθαρισμού και απολύμανσης

Περίβλημα συμπιεστή	Καθαρισμός όταν υπάρχει ορατή μόλυνση
Νεφελοποιητής (χωρίς ελαστικό σωλήνα σύνδεσης) και μάσκα	– Καθαρισμός αμέσως μετά από κάθε εφαρμογή – Απολύμανση τουλάχιστον μία φορά την ημέρα
Φίλτρο αέρος	Αντικατάσταση μετά από 200 ώρες λειτουργίας (περίπου 1 έτος)

Νεφελοποιητής και μάσκα

Η μάσκα μπορεί να καθαριστεί, να απολυμανθεί και να στεγνώσει μαζί με το νεφελοποιητή.

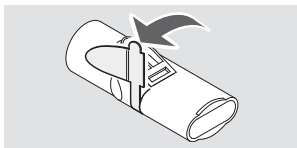
Προετοιμασία

ΜΑΣΚΑ

- Αφαιρέστε τη μάσκα από τον νεφελοποιητή μαζί με τη γωνιακή υποδοχή PARI BABY.
- Αφαιρέστε τη γωνιακή υποδοχή PARI BABY από τη μάσκα.

ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗΣ

- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τον νεφελοποιητή.
- Αποσυνδέστε το επιστόμιο από τον νεφελοποιητή.
- Αδειάστε τον νεφελοποιητή από τα υπολείμματα φαρμάκου.
- Αποσυναρμολογήστε ολόκληρο τον νεφελοποιητή στα επιμέρους εξαρτήματα.
- Βγάλτε προσεκτικά την μπλε βαλβίδα εκπνοής του επιστομίου από τη σχισμή. Η βαλβίδα θα πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένη στο επιστόμιο.

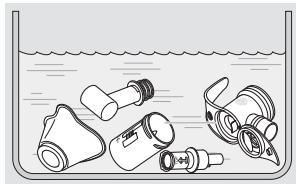


Καθαρισμός

i Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν μπορεί να καθαριστεί ούτε να απολυμανθεί. Για τη φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα [βλ.: Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, σελίδα 35].

- Ξεπλύνετε για λίγο όλα τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο πόσιμο νερό.

- Τοποθετήστε όλα τα επιμέρους τμήματα για περίπου 5 λεπτά σε ζεστό πόσιμο νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.



- Ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα με τρεχούμενο πόσιμο νερό.
- Ανακινήστε τα εξαρτήματα για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.

Απολύμανση

Απολυμάνετε όλα τα **εξαρτήματα** μετά τον καθαρισμό (τα εξαρτήματα απολυμαίνονται αποτελεσματικά μόνο αν είναι καθαρισμένα).

Οι συνιστώμενες διαδικασίες απολύμανσης περιγράφονται παρακάτω. Περιγραφές περαιτέρω επικυρωμένων διαδικασιών απολύμανσης διατίθενται κατόπιν αιτήματος από την PARI GmbH.

- i** Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν μπορεί να καθαριστεί ούτε να απολυμανθεί. Για τη φροντίδα του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα [βλ.: Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης, σελίδα 35].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος μόλυνσης λόγω υγρασίας

Η υγρασία ευνοεί την ανάπτυξη μικροβίων.

- Αμέσως μετά την ολοκλήρωση της απολύμανσης, βγάλτε όλα τα εξαρτήματα από το σκεύος απολύμανσης ή τον απολυμαντήρα.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα.

ΣΕ ΒΡΑΣΤΟ ΝΕΡΟ

- Τοποθετήστε όλα τα **εξαρτήματα** σε νερό που βράζει για τουλάχιστον 5 λεπτά. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό σκεύος και πόσιμο νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος φθοράς των πλαστικών

εξαρτημάτων! Το πλαστικό λιώνει αν έρθει σε επαφή με τον ζεστό πυθμένα του σκεύους. Φροντίστε να υπάρχει αρκετή ποσότητα νερού στο σκεύος, έτσι ώστε τα εξαρτήματα να επιπλέουν στο νερό και να μην αγγίζουν τον πυθμένα.

- Ανακινήστε τα εξαρτήματα για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα νερού.

ΜΕ ΕΝΑΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΗΡΑ
ΓΙΑ ΜΠΙΜΠΕΡΟ (ΧΩΡΙΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος μόλυνσης λόγω ανεπαρκούς απολύμανσης

Η ανεπαρκής απολύμανση ευνοεί την ανάπτυξη μικροβίων και συνεπώς αυξάνει τον κίνδυνο μόλυνσης.

- Πριν από κάθε απολύμανση, βεβαιωθείτε ότι ο απολυμαντήρας είναι καθαρός και λειτουργεί σωστά.
- Πραγματοποιήστε απολύμανση μέχρι ο απολυμαντήρας να απενεργοποιηθεί αυτόματα ή να παρέλθει ο ελάχιστος χρόνος απολύμανσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσεως της συσκευής. Μην απενεργοποιείτε πρόωρα τη συσκευή.

Για αποτελεσματική απολύμανση, χρησιμοποιήστε θερμικό απολυμαντήρα με χρόνο λειτουργίας 6 λεπτών τουλάχιστον.

Για τη διενέργεια της απολύμανσης, τη διάρκεια της διαδικασίας απολύμανσης και την απαιτούμενη ποσότητα νερού, τηρείτε απαραίτητως τις οδηγίες χρήσεως της χρησιμοποιούμενης συσκευής απολύμανσης.

Στέγνωμα

Μετά από κάθε καθαρισμό και απολύμανση στεγνώνετε πλήρως όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος:

- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα επάνω σε στεγνή, καθαρή και απορροφητική επιφάνεια και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς.

Καθαρισμός περιβλήματος συμπιεστή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

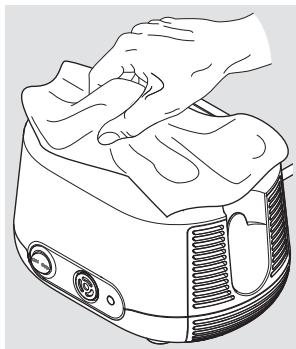
Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή από διείσδυση υγρών

Η είσοδος υγρών στο εσωτερικό της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

- Μην βυθίζετε τον συμπιεστή σε νερό.
- Μην καθαρίζετε τον συμπιεστή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην ψεκάζετε υγρά στον συμπιεστή ή στο καλώδιο ρεύματος.
- Αν εισρεύσουν υγρά στον συμπιεστή, ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Πριν θέσετε σε λειτουργία το συμπιεστή, επικοινωνήστε με την Τεχνική υποστήριξη ή το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

Καθαρίστε το περίβλημα του συμπιεστή ως εξής:

- Σκουπίστε με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.



Φίλτρο αέρα

Αφαιρείτε το φίλτρο αέρα ανά τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από κάθε 10 εφαρμογές) από τον συμπιεστή για να το ελέγξετε. Αν έχει γίνει καφέ ή γκρι, είναι υγρό ή φραγμένο, αντικαταστήστε το.

Αντικαθιστάτε το φίλτρο το αργότερο μετά από 200 ώρες λειτουργίας (περίπου 1 έτος) [βλ.: Αντικατάσταση φίλτρου αέρα, σελίδα 36].

Το φίλτρο αέρα δεν επιτρέπεται να καθαριστεί και έπειτα να ξαναχρησιμοποιηθεί!

4.2 Με εναλλαγή ασθενών

Κύκλοι καθαρισμού και απολύμανσης

Νεφελοποιητής με ελαστικό σωλήνα σύνδεσης, μάσκα και φίλτρο αέρα	Αντικατάσταση πριν από κάθε εναλλαγή ασθενούς
Περίβλημα συμπιεστή	Απολύμανση πριν από κάθε εναλλαγή ασθενούς

Νεφελοποιητής και μάσκα

Ο νεφελοποιητής και η μάσκα δεν είναι κατάλληλα για εναλλαγή ασθενών. Χρησιμοποιήστε ξεχωριστό νεφελοποιητή (συμπεριλαμβανομένου του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης) και μάσκα για κάθε ασθενή.

Φίλτρο αέρα

Κάθε φίλτρο αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έναν μόνο ασθενή. Πριν κάθε εναλλαγή ασθενούς, αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα [βλ.: Αντικατάσταση φίλτρου αέρα, σελίδα 36].

Απολύμανση περιβλήματος συμπιεστή

Χρησιμοποιήστε για την απολύμανση ένα εμπορικά διαθέσιμο απολυμαντικό μέσο με βάση την αλκοόλη (π.χ. ισοπροπανόλη). Τηρήστε τις οδηγίες του απολυμαντικού μέσου σχετικά με την εφαρμογή και τη δοσολογία.

Για να απολυμάνετε το συμπιεστή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Εάν υπάρχουν ορατές ακαθαρσίες, καθαρίστε τον συμπιεστή πριν την απολύμανση [βλ.: Καθαρισμός περιβλήματος συμπιεστή, σελίδα 33].
- Υγράνετε ένα πανί με απολυμαντικό μέσο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή από διείσδυση υγρών. Μην ψεκάζετε υγρά στον συμπιεστή ή στο καλώδιο ρεύματος. Αν εισρεύσουν υγρά στον συμπιεστή, ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Πριν θέσετε ξανά σε λειτουργία τον συμπιεστή, επικοινωνήστε με την Τεχνική υποστήριξη ή το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

- Σκουπίστε διεξοδικά με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.

4.3 Φροντίδα ελαστικού σωλήνα σύνδεσης

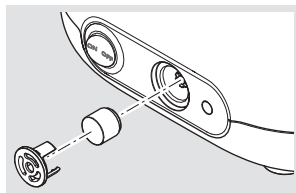
Στεγνώνετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης μετά από κάθε θεραπεία:

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης με το συμπιεστή.
- Θέστε σε λειτουργία τον συμπιεστή.
- Αφήστε το συμπιεστή να λειτουργήσει για όση ώρα απαιτείται, ώστε ο αέρας που εξέρχεται από τον ελαστικό σωλήνα να απομακρύνει κάθε υπόλειμμα υγρασίας.

4.4 Αντικατάσταση φίλτρου αέρα

Αφαίρεση φίλτρου αέρα:

- Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου από τον συμπιεστή. Χρησιμοποιήστε, για παράδειγμα, ένα μικρό κατσαβίδι για να αφαιρέσετε απαλά τη βάση του φίλτρου από τον συμπιεστή.



Αντικατάσταση φίλτρου αέρα:

- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη βάση του και τοποθετήστε το νέο φίλτρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φίλτρα αέρα που προβλέπονται από την PARI GmbH για τη λειτουργία του συμπιεστή σας. Η χρήση φίλτρων αέρα που δεν είναι κατάλληλα για τον συμπιεστή, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον συμπιεστή.

- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου στον συμπιεστή.

4.5 Έλεγχος

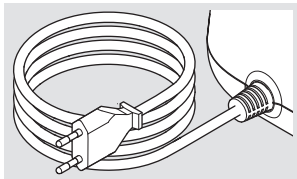
Πριν από κάθε καθαρισμό και απολύμανση ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Αντικαταστήστε τυχόν σπασμένα ή αλλοιωμένα ως προς τη μορφή ή το χρώμα εξαρτήματα.

4.6 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν PARI όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τον συμπιεστή. Εάν το καλώδιο ρεύματος τσακίσει ή συμπιεστεί υπερβολικά, ενδέχεται να κοπούν τα σύρματα στο εσωτερικό του καλωδίου. Σε αυτήν την περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.



- Τυλίξτε όλα τα εξαρτήματα σε ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι (π.χ. πετσέτα κουζίνας).
- Αποθηκεύστε το προϊόν PARI σε μια στεγνή και χωρίς σκόνη τοποθεσία.

i Πάντοτε αποσυνδέετε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν αποθηκεύσετε τον συμπιεστή. Οι ηλεκτρικές συσκευές που συνδέονται με το δίκτυο ηλεκτροδότησης αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.

5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τυχόν επισκευή του συμπιεστή πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της PARI GmbH ή ένα κέντρο εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο ρητά από την PARI GmbH. Αν ο συμπιεστής ανοιχτεί ή υποβληθεί σε χειρισμό από άλλα άτομα, οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση παύουν να ισχύουν. Σε αυτή την περίπτωση, η PARI GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH:

- για προβλήματα που δεν αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο
- εάν η προτεινόμενη διαδικασία δεν επιλύει το πρόβλημα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται.	Το βύσμα καλωδίου δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	Ελέγξτε εάν το βύσμα του καλωδίου είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
	Η ηλεκτρική τάση του δικτύου δεν είναι κατάλληλη για τον συμπιεστή.	Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή.
Δεν διοχετεύεται αερόλυμα από τον νεφελοποιητή.	Η υποδοχή ακροφυσίου του νεφελοποιητή είναι φραγμένη.	Καθαρίστε τον νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα του σωλήνα είναι σωστά συνδεδεμένα με τον συμπιεστή και τον νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν είναι στεγανός.	Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης.

6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

6.1 Συμπιεστής

Γενικά στοιχεία συμπιεστή

Ηλεκτρική τάση	220 – 240 V
Συχνότητα ρεύματος	50 Hz
Είσοδος ρεύματος	0,95 A
Διαστάσεις περιβλήματος (Π × Υ × Β)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Βάρος	1,7 kg
Πίεση ⁵	1,6 bar
Ροή συμπιεστή ⁵	5,0 l/λεπτό
Στάθμη πίεσης ήχου	54 dB(A)

Ταξινόμηση κατά IEC 60601-1 / EN 60601-1

Τύπος προστασίας από ηλεκτροπληξία	Κατηγορία προστασίας II
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία του εφαρμοζόμενου εξαρτήματος (νεφελοποιητής)	Τύπος BF
Βαθμός προστασίας κατά το IEC 60529 / EN 60529 από εισχώρηση νερού ή στερεών σωματιδίων	IP 21
Βαθμός προστασίας κατά τη χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθητικών ουσιών με αέρα, με οξυγόνο ή με υποξείδιο του αζώτου	Καμία προστασία
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία

5) Έναντι ακροφυσίου νεφελοποιητή PARI (Ø 0,48 mm).

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), οι ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές υπόκεινται σε συγκεκριμένα μέτρα προφύλαξης. Μπορείτε να τις εγκαθιστάτε και να τις χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες περί ΗΜΣ.

Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Η χρήση εξαρτημάτων, μορφοτροπέων και καλωδίων διαφορετικών από τα παρεχόμενα, με εξαίρεση τους μορφοτροπέες και τα καλώδια που ο κατασκευαστής της ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής διαθέτει ως ανταλλακτικά εσωτερικών εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρωσία της συσκευής.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές. Όταν απαιτείται λειτουργία της συσκευής ενώ αυτή βρίσκεται κοντά σε άλλες συσκευές ή στοιβαγμένη με αυτές, η ιατρική ηλεκτρική συσκευή πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιωθεί η ορθή λειτουργία της στη δεδομένη διαμόρφωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγίες περί ΗΜΣ) σε μορφή πίνακα διατίθενται κατόπιν αιτήσεως από την PARI GmbH ή στο Internet στον ακόλουθο σύνδεσμο:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

Συνθήκες περιβάλλοντος

Κατά τη λειτουργία

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10 °C έως +40 °C
Σχετική υγρασία αέρα	30% έως 75% (χωρίς συμπύκνωση)
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1.060 hPa

Η λειτουργία του συμπιεστή προορίζεται για κατ'οίκον υγειονομική περίθαλψη. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής εντός τρένων, αυτοκινήτων και αεροπλάνων.

Η λειτουργία του συμπιεστή σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης περιορίζεται στον τομέα της νοσοκομειακής περίθαλψης και στη μονάδα εντατικής θεραπείας. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπιεστή σε χώρους με αυξημένη μαγνητική ή ηλεκτρική ακτινοβολία (π.χ. κοντά σε μαγνητικό τομογράφο).

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση

Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (χωρίς έλεγχο της σχετικής υγρασίας αέρα)	-25 °C
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (με σχετική υγρασία αέρα έως 93%, χωρίς συμπύκνωση)	+70 °C
Υγρασία αέρα	έως 93%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa – 1.060 hPa

6.2 Νεφελοποιητής

Γενικά στοιχεία νεφελοποιητή

Διαστάσεις ⁶	10 cm × 10 cm × 4 cm
Βάρος ⁶	31 g έως 33 g
Αέρια λειτουργίας	Αέρας
Ελάχιστη ροή συμπιεστή	3,0 l/λεπτό
Ελάχιστη πίεση λειτουργίας	0,5 bar / 50 kPa
Μέγιστη ροή συμπιεστή	6,0 l/λεπτό
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	2,0 bar / 200 kPa
Ελάχιστος όγκος πλήρωσης	2 ml
Μέγιστος όγκος πλήρωσης	8 ml

6) Χωρίς επιστόμιο, μη τη μάσκα κενή.

Χαρακτηριστικά αερολύματος κατά το ISO 27427

Υποδοχή ακροφυσίου (κόκκινη)	Ονομαστική ροή συμπιεστή (5 l/min – 1,6 bar) ⁷
MMAD [μm]	2,8
GSD	2,00
Αναπνεύσιμο κλάσμα / Πνευμονικό κλάσμα [% < 5 μm]	79,6
Ποσοστό αερολύματος [% < 2 μm]	30,3
Ποσοστό αερολύματος [% > 2 μm < 5 μm]	49,3
Ποσοστό αερολύματος [% > 5 μm]	20,4
Έξοδος αερολύματος [ml]	0,35
Ρυθμός εξόδου αερολύματος [ml/min]	0,10
Υπολειπόμενος όγκος [g] (προσδιορισμένος με βαρυμετρία)	1,11
Ρυθμός εξόδου σε σχέση με τον όγκο πλήρωσης [%/min]	5,1

Υποδοχή ακροφυσίου (κίτρινη)	Ονομαστική ροή συμπιεστή (5 l/min – 1,6 bar) ⁷
MMAD [μm]	3,1
GSD	2,11
Αναπνεύσιμο κλάσμα / Πνευμονικό κλάσμα [% < 5 μm]	73,3
Ποσοστό αερολύματος [% < 2 μm]	29,5
Ποσοστό αερολύματος [% > 2 μm < 5 μm]	43,8
Ποσοστό αερολύματος [% > 5 μm]	26,7
Έξοδος αερολύματος [ml]	0,49

7) Λειτουργία με συμπιεστή PARI BOY Junior (Τύπος 130).

Υποδοχή ακροφυσίου (κίτρινη)	Ονομαστική ροή συμπιεστή (5 l/min – 1,6 bar) ⁷
Ρυθμός εξόδου αερολύματος [ml/min]	0,16
Υπολειπόμενος όγκος [g] (προσδιορισμένος με βαρυμετρία)	0,93
Ρυθμός εξόδου σε σχέση με τον όγκο πλήρωσης [%/min]	7,8

7 ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

7.1 Απόρριψη

Συμπιεστής

Αυτό το προϊόν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ΑΗΗΕ⁸. Κατά συνέπεια, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιβάλλεται η τήρηση των κανόνων απόρριψης που ισχύουν σε κάθε χώρα (π.χ. απόρριψη μέσω δήμων/κοινοτήτων ή μέσω προμηθευτή). Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στον περιορισμό της κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

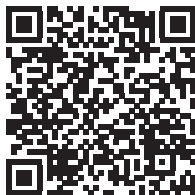
Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του προϊόντος

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος νεφελοποίησης PARI μπορούν να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα, εφόσον η τοπική νομοθεσία δεν προβλέπει ιδιαίτερους κανόνες απόρριψης.

7.2 Σύνδεσμοι



Όροι της εγγύησης:
[www.pari.com/
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)






Τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:
[https://www.pari.com/fileadmin/
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

8) Οδηγία 2012/19/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 4ης Ιουλίου 2012 σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

7.3 Επεξήγηση συμβόλων

Στα εξαρτήματα του προϊόντος ή στη συσκευασία υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα (κατά το ISO 15223-1):

	Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ (περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων) και 2011/65/ΕΕ (RoHS).
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
	Αριθμός προϊόντος
	Αριθμός παρτίδας παραγωγής, παρτίδα
	Αριθμός σειράς
ON OFF	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Βαθμός προστασίας εφαρμοζόμενου εξαρτήματος: Τύπος BF
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II
IP21	Η συσκευή είναι ανθεκτική σε σταγόνες νερού (βαθμός προστασίας σύμφωνα με το IEC 60529 / EN 60529).
	Όρια θερμοκρασίας
	Υγρασία περιβάλλοντος, όριο

	Ατμοσφαιρική πίεση, όριο
	Το ιατρικό προϊόν κυκλοφόρησε μετά τη 13η Αυγούστου 2005. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων δηλώνει την ανάγκη διαχωρισμού από τα υπόλοιπα απορρίμματα.
	Κατασκευαστής

Σύστημα νεφελοποίησης PARI BOY® Junior

ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο συμπιεστής παρέχεται με εγγύηση 4 ετών. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς.



Barcode

Βεβαίωση αγοράς:

Το προϊόν με τον ως άνω αριθμό πωλήθηκε από εμάς μέσα στην αρχική συσκευασία του.

Ημ/νία πώλησης

Σφραγίδα και υπογραφή αντιπροσώπου

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 130D2130_el-E 2019-07-03



PARI GmbH

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



Használati utasítás

otthoni környezetben való használatra

PARI BOY® Junior inhalációs rendszer

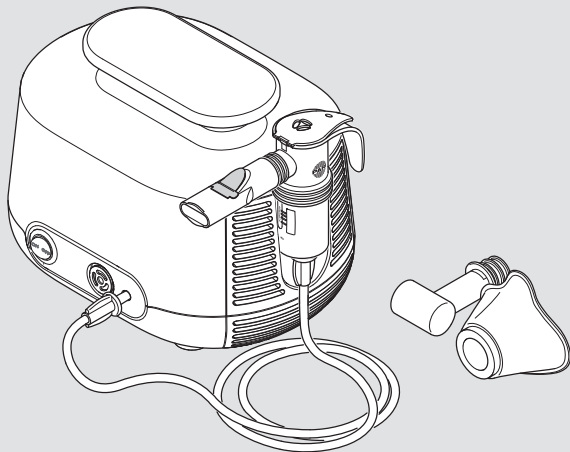
PARI BOY® Junior kompresszor (130-as típus)

PARI LC SPRINT® Junior porlasztó (023-as típus)

PARI BABY maszk (041-es típus)

Fontos: A használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a Használati utasítást. Tartsa be valamennyi utasítást és biztonsági utasítást!

Gondosan őrizze meg a Használati utasítást.



Azonosítás, érvényesség, változat

Ez a használati utasítás a következő országokban érvényes a PARI BOY Junior inhalációs rendszerekre:

HU

A jelen Használati utasítás változata: Változat E – 2019-07,

Publikált verzió dátuma: 2019-03-11

Információk állapota: 2019-02

A Használati utasítás aktuális változata PDF-fájlként letölthető az internetről:

www.pari.com (az adott termékoldalon)

Gyengénlátók számára elérhető formátumok

Az interneten PDF-formátumban elérhető Használati utasítás kinyomtatható nagyítva.

CE-megfelelőség

A termék megfelel a következő követelményeknek:

- 93/42/EGK irányelv (orvostechikai eszközök)
- 2011/65/EU irányelv (RoHS)

Márkák

A következő védjegyek a PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation bejegyzett védjegyei Németországban és/vagy más országokban:

BOY®, LC SPRINT®, PARI®

Szerzői jog

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Németország

A jelen dokumentáció semelyik részét sem szabad semmilyen formában a PARI GmbH előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül reprodukálni vagy elektronikus rendszerek használatával feldolgozni, sokszorosítani, lefordítani vagy terjeszteni.

Minden jog fenntartva. Műszaki és optikai változtatások joga fenntartva. A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Az ábra a termékhez hasonló.

Gyártó

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Németország

Kapcsolat

Bármilyen termékinformációért, a termék hibás működésével vagy a termék kezelésével kapcsolatban felmerülő kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (Service Center):

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (nemzetközi vonal)

+49 (0)8151-279 279 (német nyelvű)

E-mail: info@pari.de

Illetékes hatóság bejelentések esetén

Ország	Hatóság
HU – Magyarország	Semmelweis Egyetem Egészségügyi Menedzserképző Központ 1051 Budapest Zrínyi utca 3 amd.vig@ogyei.gov.hu

TARTALOMJEGYZÉK

FONTOS TUDNIVALÓK	7
Rendeltetés	7
Javallatok	8
Ellenjavallatok	8
Biztonsági utasítások	8
TERMÉKLEÍRÁS	13
Szállítási terjedelem	13
Kezelőelemek	14
Működési elv	15
Anyagra vonatkozó információk	16
Karbantartás	16
Élettartam	17
ALKALMAZÁS	18
A kompresszor felállítása	18
A terápia előkészítése	20
Terápia végrehajtása.....	23
A terápia befejezése.....	26
TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS	27
Ha egy beteg használja	27
Ha több beteg használja.....	32
Csatlakoztató tömlő ápolása	33
A levegőszűrő cseréje	33
Ellenőrzés.....	33
Tárolás	34
HIBAELHÁRÍTÁS	35
MŰSZAKI ADATOK	36
Kompresszor	36
Porlasztó	38

EGYÉB	41
Hulladékkezelés	41
Linkek	41
Jelmagyarázat	42

1. FONTOS TUDNIVALÓK

1.1. Rendeltetés

A PARI inhalációs rendszer egy PARI kompresszorból, egy PARI porlasztóból és tartozékokból áll. A rendszer az alsó légutak kezelésére szolgál.

Ez a PARI termék kizárólag otthoni környezetben használható. Az inhalációs rendszert csak olyan személyek kezelhetik, akik értik a használati utasítások tartalmát, és képesek biztonságosan kezelni az inhalációs rendszert. A következő személyeket a használat során felügyelni kell egy a biztonságukért felelős személynek:

- Csecsemők, kisgyermek és gyermekek
- Csökkent képességű személyek (pl. testi, szellemi, érzékszervi)

Ha a beteg nem képes saját maga kezelni az inhalációs rendszert, akkor a terápiát a felelős személynek kell végeznie.

Kompresszor

A kompresszor rendeltetése, hogy a PARI porlasztó üzemeltetéséhez sűrített levegőt hozzon létre.

A kompresszort használhatja több beteg. Kizárólag PARI porlasztóhoz lehet használni. A kompresszort használhatja a beteg saját maga, és az kizárólag beltéren használható.

Porlasztó

A porlasztó aeroszolat¹ állít elő az inhalációhoz.

A porlasztót higiéniai okokból csak egyetlen beteg használhatja. A porlasztó bármilyen korcsoportba tartozó betegek kezelésére alkalmas.

Kizárólag az inhalációs terápiához engedélyezett oldatokat és szuszpenziókat szabad használni.

1) Aeroszol: gázokban vagy levegőben lebegő apró, szilárd, cseppfolyós vagy vegyes halmazállapotú részecskék (finom „köd”).

Az alkalmazás kb. 5-10 percig tart, azonban legfeljebb 20 perc lehet (folyadékmennyiségtől függően).

Az alkalmazás gyakoriságát és időtartamát az egyéni szükségleteknek megfelelően az orvos vagy terapeuta határozza meg.

Maszk

A PARI BABY maszk PARI porlasztóval együtt használható a legkisebb betegek inhalációs terápiájához is.

Ezt a PARI terméket higiéniai okokból csak egyetlen beteg használhatja.

A 2-es méretű PARI BABY maszk alkalmas csecsemők és 1-3 éves kisgyermek kezelésére².

1.2. Javallatok

Az alsó légutak megbetegedései.

1.3. Ellenjavallatok

Ezt a terméket csak olyan betegek használhatják, akik önállóan tudnak lélegezni, és tudatuknál vannak.

A tracheosztómás betegeknek a speciális, tracheosztómások számára kialakított maszkot tartalmazó PARI TRACHEO SET-re vagy a PARI LC SPRINT Tracheo-ra van szükségük az inhalációhoz.

1.4. Biztonsági utasítások

Ez a Használati utasítás fontos információkat, biztonsági utasításokat és óvintézkedéseket tartalmaz. Ez a PARI termék csak akkor használható biztonságosan, ha a felhasználó ezeket betartja.

Ezt a PARI terméket kizárólag a jelen Használati utasításban leírt módon használja.

A használt inhalációs oldat használatára vonatkozó utasításokat szintén be kell tartani.

2) Az életkorra vonatkozó adat irányadó érték. Hogy a maszk valóban alkalmas-e, az az adott arc nagyságától és formájától függ.

Ha nem az engedélyezett oldatokat vagy szuszpenziókat használják a porlasztáshoz, akkor a porlasztó aeroszol adatai eltérhetnek a gyártó által megadott adatoktól.

Áramütés miatti életveszély

A kompresszor elektromos készülék, üzemeltetése hálózati feszültségről történik. Úgy van kialakítva, hogy a vezető részek nem hozzáférhetőek. Nem megfelelő környezeti feltételek esetén, ill. ha a kompresszor vagy a hálózati kábel megsérül, ez a védelem azonban megszűnhet. Ezáltal érintkezés alakulhat ki áramvezető részekkel. Ennek áramütés lehet a következménye. Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a kompresszor háza, a hálózati kábel és a hálózati dugasz nem sérült. A kompresszort nem szabad üzembe helyezni,
 - ha a ház, a hálózati kábel vagy a hálózati dugasz sérült,
 - ha meghibásodása valószínűsíthető leejtés, illetve hasonló esemény következtében.
- Üzemeltetés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a kompresszort.
- Csatlakoztassa a kompresszort egy könnyen hozzáférhető konnektorhoz. A hálózati dugasznak bármikor könnyen kihúzhatónak kell lennie.
- Azonnal kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a konnektorból a hálózati kábelt:
 - ha fennáll a gyanú, hogy a kompresszor vagy a hálózati kábel sérült lehet (pl. a kompresszor leesése után vagy égett gumiszag esetén)
 - üzemzavar esetén
 - tisztításkor vagy ápoláskor
 - közvetlenül használat után
- Ügyeljen rá, hogy háziállatok (pl. rágcsálók) ne menjenek a hálózati kábel közelébe. A háziállatok sérülést okozhatnak a hálózati kábel szigetelésén.

Lenyelhető apró alkatrészek miatti veszély

A termék apró alkatrészeket tartalmaz. Az apró alkatrészek elzárhatják a légutakat, és fulladásveszélyt okozhatnak. A termék alkotórészeit mindig tartsa távol csecsemőktől és kisgyermekektől.

Készülékkárosodás veszélye

A készülék károsodásának elkerülése érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel a kompresszor típustábláján található, feszültségre vonatkozó adatnak.
- A kompresszor túlhevülésének elkerülése érdekében
 - a kompresszort soha ne üzemeltesse táskában,
 - a kompresszort ne takarja le üzem közben,
 - ügyeljen rá, hogy a kompresszor szellőzőnyílásai szabadon legyenek üzemeltetés közben.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati dugasznál, ne pedig a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
- Figyeljen oda arra, hogy a hálózati kábel soha ne legyen meghajlítva, összenyomva vagy beszorulva. A hálózati kábelt ne húzza át éles, kiálló felületek fölött.
- A kompresszort és a hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől (pl. tűzhelylap, hőszugárzó, nyílt láng). Sérülhet a kompresszor háza vagy a hálózati kábel szigetelése.

A terápiát gátló elektromágneses zavarok

Kizárólag eredeti PARI tartozékokat és alkatrészeket használjon. Az idegen termékek alkalmazása megnövelt elektromágneses zavarkibocsátást eredményezhet, illetve a PARI kompresszor elektromágneses zavartűrésének csökkenéséhez vezethet.

Higiénia

Tartsa be a következő higiéniai utasításokat:

- A termék alkotóelemeit csak megtisztítva és megszáritva használja. A szennyeződések és a maradék nedvesség mikroorganizmusok elszaporodásához vezet, ami növeli a fertőzésveszélyt.
- Minden használat és tisztítás előtt alaposan kezet kell mosni.
- Az első használat előtt is tisztítsa meg és szárítsa meg a termék valamennyi alkotórészét.
- A tisztításhoz és fertőtlenítéshez mindig ivóvizet használjon.
- Minden tisztítás és fertőtlenítés után szárítsa meg a termék összes részét.
- A termék alkatrészeit ne tárolja nedves környezetben vagy nedves tárgyakkal együtt.

Csecsemők, gyermekek és segítségre szoruló személyek terápiája

A csecsemők, gyermekek vagy a csökkent képességű személyek gyakran rosszul mérik fel a veszélyhelyzeteket (pl. hálózati kábellel vagy csatlakoztató tömlővel való megfojtás), ezért sérülésveszély állhat fenn. Ezeket a betegcsoportokat a használat során felügyelnie kell egy a biztonságukért felelős személynek.

Jelentések a gyártónak és a hatóságoknak

A PARI termékkel kapcsolatban fellépő súlyos eseményeket haladéktalanul jelenteni kell a PARI GmbH-nak és az illetékes hatóságnak (az elérhetőségeket lásd 4 oldal).

Egy esemény akkor tekinthető súlyosnak, ha az közvetlenül vagy közvetve halálhoz vagy az egészségi állapot előre nem látható súlyos romlásához vezetett vagy vezethet.

A figyelmeztetések jelölése és osztályozása

A biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket jelen használati utasítás veszélyességi fokuk alapján a következőképpen osztályozza:

VESZÉLY

A **VESZÉLY** olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami rendkívül súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezet, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

A **FIGYELMEZTETÉS** olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami rendkívül súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

A **VIGYÁZAT** olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerülik el.

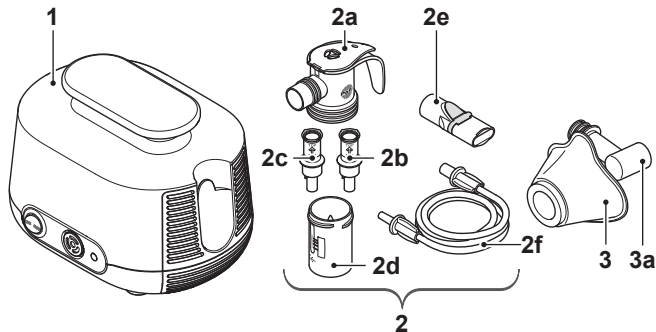
MEGJEGYZÉS

A **MEGJEGYZÉS** olyan helyzetet jelöl, ami anyagi károkhoz vezethet, ha nem kerülik el.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1. Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelemhez a következő komponensek tartoznak (a csomagoláson található ábra eltérő lehet):

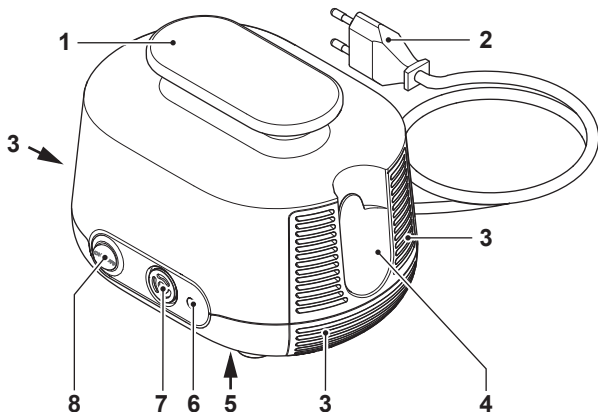


(1)	Kompresszor
(2)	PARI LC SPRINT JUNIOR porlasztó
(2a)	Porlasztó felső része ³
(2b)	Fúvókarátét (sárga)
(2c)	Fúvókarátét (piros)
(2d)	Porlasztó alsó része
(2e)	Csutora
(2f)	Csatlakoztató tömlő
(3)	PARI BABY maszk (2-es méret)
(3a)	PARI BABY könyök

3) A PARI PIF-Control Systemmel. PIF = Peak Inspiratory Flow (belégzési csúcsáramlás) [lásd: Terápia végrehajtása: 24. oldal].

2.2. Kezelőelemek

A kompresszor a következő kezelőelemekkel rendelkezik:

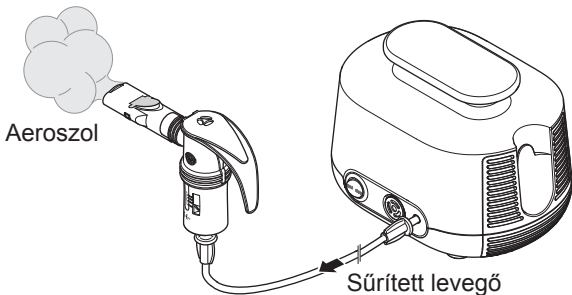


(1)	Fogantyú
(2)	Hálózati kábel ⁴ (a kompresszorról leválaszthatatlan)
(3)	Szellőzőnyílások
(4)	A porlasztó tartója
(5)	Típus tábla (a készülék alján)
(6)	Levegőcsatlakozó
(7)	Levegőszűrő
(8)	Be/Ki kapcsoló

4) A hálózati dugasz típusa országonként eltérő. Az ábra az euro dugót mutatja („C” típus).

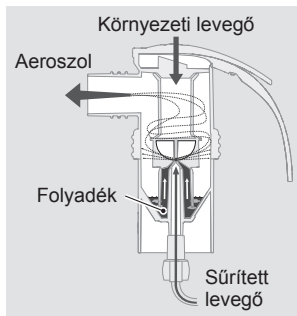
2.3. Működési elv

Kompresszor porlasztóval



A kompresszor sűrített levegővel látja el a porlasztót.

A porlasztó sűrített levegő bevezetésével aeroszolt állít elő a betöltött folyadékból, pl. gyógyszerből. Ez az aeroszol a csutorán vagy adott esetben egy maszkon keresztül belélegzésre kerül a tüdőbe.



Az aeroszolcseppek nagyságát a fúvókarátét határozza meg. Minél kisebbek a cseppek, annál jobban behatolnak a tüdő mélyebb és kisebb területeibe:

- A sárga fúvókarátéttel kis cseppek képződnek a gyermekek és kisgyermekek kicsi légutaihoz.
- A piros fúvókarátéttel nagyon finom cseppek képződnek a csecsemők és koraszülöttek kicsi légutaihoz.

Ez a fúvókarátét ezenkívül felnőttek és gyermekek mély és adott esetben betegség miatt erősen összeszűkült tüdőterületeihez is alkalmas.

Maszk

A maszk lehetővé teszi a csecsemők és kisgyermekek számára, hogy az aeroszolt a szájukon és az orrukon át lélegezzék be. A PARI BABY könyökben lévő nyíláson keresztül a csecsemők, ill. kisgyermekek akadálytalanul tudnak be- és kilélegezni.

2.4. Anyagra vonatkozó információk

Az egyes termék alkotóelemek a következő anyagokból készültek:

Termék alkotóelem	Anyag
Porlasztó felső része	Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
Fúvókarátét	Polipropilén
Porlasztó alsó része	Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
Csutora (kilégzőszeleppel)	Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
Csatlakoztató tömlő	PVC
Tömlővég	Hőre lágyuló elasztomer
PARI BABY könyök	Polipropilén
PARI BABY maszk	Szilikon

2.5. Karbantartás

A kompresszor nem igényel karbantartást.

2.6. Élettartam

Az egyes termék alkotóelemek várható élettartama a következő:

Termék alkotóelem	Élettartam
Kompresszor	Kb. 1000 üzemóra (ez max. 5 évnek felel meg)
Porlasztó (minden alkotóelem a csatlakoztató tömlő kivételével)	300 fertőtlenítés, max. 1 év
Csatlakoztató tömlő	Max. 1 év
PARI BABY maszk PARI BABY könyökkel	300 fertőtlenítés, max. 1 év

3. ALKALMAZÁS

Olyan személyeknek, akik mások segítségével végzik a terápiát, ügyelniük kell arra, hogy a következőkben leírt valamennyi lépést megfelelően végrehajtsák.

3.1. A kompresszor felállítása

A helyiségnek, amelyben a kompresszor üzemel, meg kell felelnie bizonyos feltételeknek [lásd: Üzemeltetés: 37. oldal]. Ezenkívül a felállítás előtt vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

FIGYELMEZTETÉS

Rövidzárlat miatti tűzveszély

A kompresszor rövidzárlata tüzet okozhat. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa be a következőket:

- A kompresszort ne üzemeltesse könnyen gyúlékony anyagok (pl. függöny, asztalterítő vagy papír) közelében.
- A kompresszort ne üzemeltesse robbanásveszélyes területeken vagy gyúlékony gázok (pl. oxigén, kéjgáz, gyúlékony érzéstelenítő) jelenlétében.

VIGYÁZAT

Elektromágneses zavarok hatása a kezelésre

Az elektromos készülékek elektromágneses zavarokat eredményezhetnek. Ezek hatással lehetnek a készülék működésére és a kezelésre.

- Ne helyezze a PARI készüléket közvetlenül egy másik készülék mellé, vagy más készülékekre.
- Hagyjon legalább 30 cm távolságot a hordozható, vezeték nélküli kommunikációs eszközöktől (beleértve azok tartozékait, mint például antennakábel vagy külső antenna).
- Amennyiben a PARI készüléket mindenképpen egy másik készülék mellé vagy fölé/alá kell helyezni, úgy a készülék üzem közbeni rendeltetésszerű működését alaposan ellenőrizni kell.

VIGYÁZAT

A kompresszor leesése miatti sérülésveszély

A nem megfelelően elhelyezett kompresszor sérülésveszélyt jelent.

- A kompresszort ne állítsa fel fejmagasság felett.
- Ügyeljen rá, hogy a kompresszort a hálózati kábellel vagy a csatlakoztató tömlővel ne lehessen lerántani.
- A kompresszort ne állítsa puha alapra, mint pl. dívány, ágy, asztalterítő.

MEGJEGYZÉS


Por miatti készülékkárosodás veszélye

Ha a kompresszort erősen poros környezetben üzemeltetik, a készülék belsejében sok por rakódhat le. Ez a készülék károsodását okozhatja.

- Ne üzemeltesse a készüléket a padlón, ágy alatt vagy műhelyekben.
- A kompresszort csak pormentes környezetben üzemeltesse.

A kompresszort a következőképpen állítsa fel:

- A kompresszort szilárd, sima, pormentes és száraz alapra állítsa.
- Csatlakoztassa hálózati dugaszt egy megfelelő konnektorba.

 **VIGYÁZAT!** A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen benne megbotlani vagy elakadni. A nem körültekintően elhelyezett kábel sérülésveszélyt jelenthet.

3.2. A terápia előkészítése

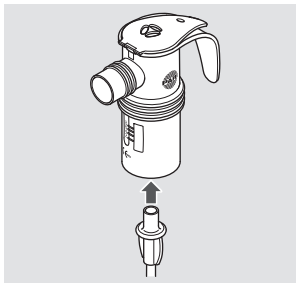
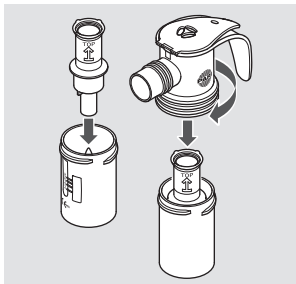
A porlasztó összeszerelése

VIGYÁZAT

Terápia befolyásolásának veszélye

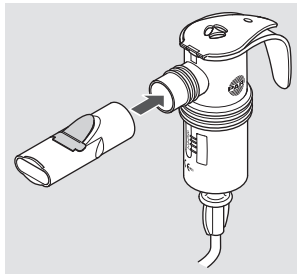
Ha a porlasztó valamely része sérült, vagy ha a porlasztó rosszul van összeszerelve, az a porlasztó működését és így a terápiát negatívan befolyásolhatja.

- Minden használat előtt ellenőrizze a porlasztó valamennyi részét és tartozékát.
- Cserélje ki az eltört, elformálódott vagy erősen elszíneződött részeket.
- Kövesse a használati utasításban megtalálható összeszerelési utasításokat.
- Óvatosan nyomja rá a fúvókarátétet a porlasztó alsó részében található fúvókára. A fúvókarátéten lévő nyílnek felfelé kell mutatnia.
- Helyezze a porlasztó felső részét a porlasztó alsó részére, és zárja a porlasztót az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítással.
- Szerelje fel a csatlakoztató tömlőt a porlasztóra.



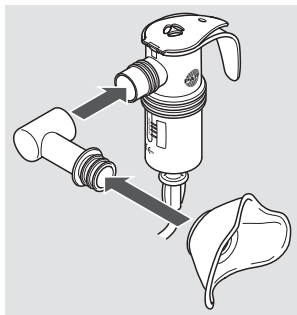
Csutora használata

- Helyezze a csutorát a porlasztóra.



Maszk használata

- Adott esetben húzza le a csutorát a porlasztóról.
- Szerelje fel a maszkot a PARI BABY könyökre. Ezt úgy végezze el, hogy a maszkot hüvelykujjal belülről a PARI BABY könyök első bordájára nyomja.
- Szerelje fel a PARI BABY könyököt a porlasztóra.



Porlasztó feltöltése

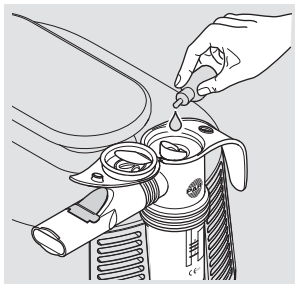
MEGJEGYZÉS

A porlasztó fedele letörhet

A rossz irányba elmozdított fedél letörhet. A porlasztó ezáltal használhatatlanná és javíthatatlanná válik.

- A fedelet csak a zsanér által meghatározott irányba mozgassa.
- Helyezze a porlasztót a kompresszoron található porlasztótartóba.

- Nyissa ki a porlasztó fedelét úgy, hogy hüvelykujjal alulról felfelé nyomja.
- Töltse a szükséges mennyiségű inhalációs oldatot felülről a porlasztóba.
Tartsa be a minimális és maximális töltőtérfigatót [lásd: A porlasztó általános adatai: 38. oldal]. Amennyiben a porlasztó túl kevés vagy túl sok folyadékot tartalmaz, a porlasztás – és ezzel a terápia – hatékonysága romlik.



- Zárja le a porlasztó fedelét.
Ügyeljen arra, hogy a fedél bekattanjon.

Ha több inhalációs oldatot kell egymás után használni:

- Öblítse ki a porlasztót az egyes alkalmazások között ivóvízzel.
- Rázza ki a felesleges vizet a porlasztóból.
- A leírt módon töltse fel a porlasztót a következő inhalációs oldattal.

3.3. Terápia végrehajtása

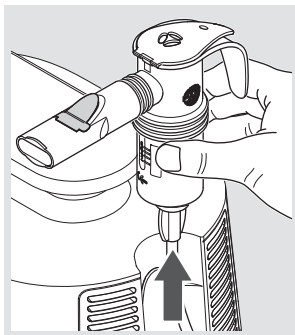
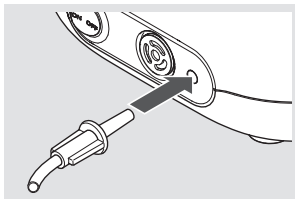
A terápia elvégzése előtt a jelen Használati utasításban található valamennyi biztonsági utasítást el kell olvasni és meg kell érteni.

A terápia elvégzéséhez a következőképpen járjon el:

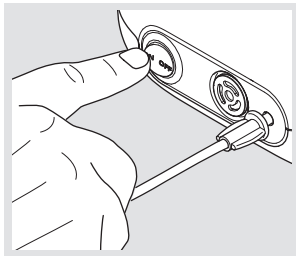
- A porlasztó csatlakoztató tömlőjét könnyű mozdulattal csavarja a kompresszor sűrítetlvegő-csatlakozójába.

⚠ VESZÉLY! Tömlők felcserélése miatti életveszély! Ha más készülékek tömlőrendszerei vannak a közelben (pl. infúziókhöz), akkor gondosan ellenőrizze, hogy a kompresszorhoz csatlakoztatott csatlakoztató tömlő a másik végén PARI porlasztóhoz legyen csatlakoztatva. Egyébként fennáll a veszélye, hogy a különböző csatlakoztatási lehetőségeket véletlenül felcserélik egymással.

- Vegye ki a porlasztót a tartójából, és tartsa függőlegesen.
- Győződjön meg róla, hogy a részek megfelelően össze vannak szerelve.



- Kapcsolja be a kompresszort.
⚠ VESZÉLY! Áramütés általi életveszély sérült készülék-nél! Azonnal kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, ha fennáll a gyanú, hogy a készülék sérült (pl. leesés után vagy égett gumiszag esetén). Készülékkárosodás esetén érintkezés alakulhat ki áramvezető részekkel. Ennek áramütés lehet a következménye.

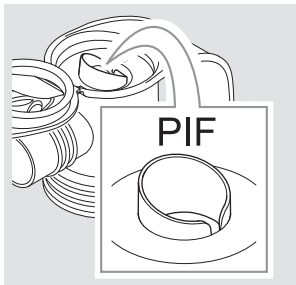


- A terápia megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy létrejön-e aeroszol.

A PIF-Control Systemre vonatkozó információk:

A porlasztó felső részében található PARI PIF-Control System arra szolgál, hogy megtanulja a lassú és kontrollált inhalációt. Ez javítja a hatóanyag felvételét az alsó légutakban.

Ha túl gyors a belégzés, akkor csökken a levegő beáramlása, és ezzel magasabb ellenállás jön létre belégzéskor.



Ha a terápia során belégzéskor magasabb ellenállást észlel, a következőképpen járjon el:

- Lélegezzen ki.
- Lélegezzen ismét lassan be. Próbáljon olyan lassan belélegezni, hogy ne érezzen magasabb ellenállást.

Inhaláció csutorával

- Üljön ellazultan és egyenesen.
- Vegye a csutorát a fogai közé, és ajkával vegye körbe.
- Lassan és mélyen lélegezzen a csutorán át be, majd lazán ki.
- Addig folytassa az inhalációt, amíg meg nem változik a porlasztó hangja.

i *A terápia befejezése után folyadék marad a porlasztóban.*

Inhaláció a PARI BABY maszkkal

VIGYÁZAT

Az elillanó aeroszol hatása a kezelésre

Ha a maszk nem illeszkedik szorosan az arcra, aeroszol illanhat el. Ennek a gyógyszer elégtelen adagolása lehet a következménye.

- Ügyeljen arra, hogy a maszk teljesen körülzárja a száj mindkét sarkát és az orrot.
- Vegye figyelembe a kilépő aeroszol miatti lehetséges mellékhatásokat. Ezek az adott gyógyszer használati útmutatójában vannak leírva.

i *A PARI BABY maszkot mindig a PARI BABY könyökkel használja. A PARI BABY könyökben nyílások vannak, amelyek lehetővé teszik a csecsemő, ill. kisgyermek számára az akadálytalan be- és kilégzést.*

A maszkkal történő inhaláció esetén a következőképpen járjon el:

- A könyököt és a maszkot a csecsemő/kisgyermek testhelyzetének megfelelően állítsuk be.
Ügyeljünk arra, hogy a porlasztó függőleges helyzetben legyen.
- A maszkot gyengéden nyomjuk rá a szájra és az orra.



i *A beteg csecsemők gyakran tiltakoznak a maszk felhelyezése ellen, és fejük ide-oda forgatásával akadályozzák azt. Ilyenkor a hatékony inhalálás érdekében tartsuk a maszkot a kezünkben, és kisujjunkat támasszuk a gyermek arcának. Így a maszkkal követhetjük a gyermek fejének mozgását.*

- A gyermek lehetőség szerint lassan és mélyen lélegezzen be, majd lazán ki a maszkon át.
- Addig folytassa az inhalációt, amíg meg nem változik a porlasztó hangja.

i *A terápia befejezése után folyadék marad a porlasztóban.*

3.4. A terápia befejezése

A kezelés befejezéséhez a következőképpen járjon el:

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Ezután helyezze vissza a porlasztót a kompresszoron lévő tartóba.
- Húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból.

i *A hálózatról való teljes leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati dugasz ki van húzva a konnektorból.*

4. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

VESZÉLY

Áramütés miatti életveszély

A folyadékok áramvezetők lehetnek, emiatt fennáll az áramütés veszélye.

- Minden egyes tisztítás előtt kapcsolja ki a kompresszort, és húzza ki a konnektorból a hálózati kábelt.

Ha az inhalációs rendszert **csak egy beteg** használja, be kell tartani a „Ha egy beteg használja” szakaszban található tisztítási és fertőtlenítési utasításokat [lásd: Ha egy beteg használja: 27. oldal].

Ha az inhalációs rendszert **különböző betegek** használják, be kell tartani a „Ha több beteg használja” szakaszban található tisztítási és fertőtlenítési utasításokat [lásd: Ha több beteg használja: 32. oldal].

4.1. Ha egy beteg használja

Tisztítási és fertőtlenítési ciklusok

Kompresszorház	Tisztítás látható szennyeződés esetén
Porlasztó (csatlakoztató tömlő nélkül) és maszk	<ul style="list-style-type: none"> – Tisztítás közvetlenül minden használat után – Fertőtlenítés legalább naponta egyszer
Levegőszűrő	Csere 200 üzemóra után (kb. 1 év)

Porlasztó és maszk

A maszkot lehet a porlasztóval együtt tisztítani, fertőtleníteni és szárítani.

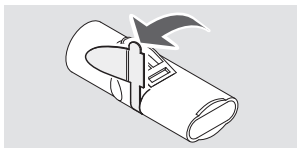
Előkészítés

MASZK

- Húzza le a maszkot PARI BABY könyökkel együtt a porlasztóról.
- Húzza le a PARI BABY könyököt a maszkról.

PORLASZTÓ

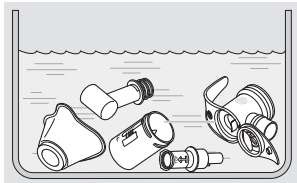
- Válassza le a tömlőt a porlasztóról.
- Húzza le a csutorát a porlasztóról.
- Távolítson el minden folyadékmaradékot a porlasztóból.
- Szedje szét a porlasztót alkatrészeire.
- A csutorán lévő kék kilégző-szelepet óvatosan húzza ki a nyílásból. A szelepnek továbbra is a csutorán kell lennie.



Tisztítás

i A csatlakoztató tömlőt nem szabad sem tisztítani, sem fertőtleníteni. A csatlakoztató tömlő ápolásához tartsa be a megfelelő szakasz utasításait [lásd: Csatlakoztató tömlő ápolása: 33. oldal].

- Öblítse le az összes használt alkatrészt folyó ivóvíz alatt.
- Minden alkatrészt tegyen kb. 5 percre langyos ivóvízbe némi mosogatószerrel.



- Mossa le valamennyi alkatrészt alaposan, folyó ivóvíz alatt.
- Rázza ki a vizet az összes alkatrészből.

Fertőtlenítés

A tisztítás után minden **alkatrészt** fertőtlenítsen (csak megtisztított alkatrészeket lehet hatékonyan fertőtleníteni).

A következőkben az ajánlott fertőtlenítési eljárást írjuk le. További validált fertőtlenítési eljárások leírása kérésre a PARI GmbH-től kapható.

i *A csatlakoztató tömlőt nem szabad sem tisztítani, sem fertőtleníteni. A csatlakoztató tömlő ápolásához tartsa be a megfelelő szakasz utasításait [lásd: Csatlakoztató tömlő ápolása: 33. oldal].*

VIGYÁZAT

Nedvesség miatti fertőzésveszély

A nedvesség kedvez a mikroorganizmusok szaporodásának.

- A fertőtlenítés befejezte után azonnal vegye ki az edényből, ill. a fertőtlenítő készülékből az összes alkatrészt.
- Szárítsa meg az összes alkatrészek.

FORRÓ VÍZBEN

- Helyezze valamennyi **alkatrészt** legalább 5 percre forró vízbe. Ehhez tiszta edényt és ivóvizet használjon.

MEGJEGYZÉS! A műanyag elemek károsodása miatti veszély! A műanyag megolvad, ha érintkezik az edény forró aljával. Ügyeljen rá, hogy az edényben kellő mennyiségű víz legyen, hogy az egyes alkatrészek ne érjenek az edény aljához.

- Rázza ki a vizet az összes alkatrészből.

CUMISÜVEGEKHEZ VALÓ, KERESKEDELEMBEN KAPHATÓ, TERMIKUS FERTŐTLENÍTŐ KÉSZÜLÉKKEL (NEM MIKROHULLÁMÚ SÜTŐBEN)

VIGYÁZAT

Elégtelen fertőtlenítés miatti fertőzésveszély

Az elégtelen fertőtlenítés kedvez a mikroorganizmusok megjelenésének, és növeli a fertőzés veszélyét.

- Minden fertőtlenítés előtt győződjön meg róla, hogy a fertőtlenítő készülék tiszta és működőképes állapotban van.
- Addig végezze a fertőtlenítést, amíg a fertőtlenítő készülék automatikusan lekapcsol, ill. amíg a fertőtlenítő készülék használati utasításában megadott minimális fertőtlenítési idő lejár. Ne kapcsolja le idő előtt a készüléket.

Használjon olyan termikus fertőtlenítő készüléket, melynek működési ideje legalább 6 perc. A fertőtlenítés elvégzése, időtartama és a szükséges vízmennyiség tekintetében mindenképpen be kell tartani a fertőtlenítő készülék használati utasítását.

Szárítás

Minden tisztítás és fertőtlenítés után szárítsa meg a termék összes részét:

- Helyezze az összes alkatrészt száraz, tiszta és jó nedvszívó felületre, és hagyja őket teljesen megszáradni.

Kompresszorház tisztítása

MEGJEGYZÉS

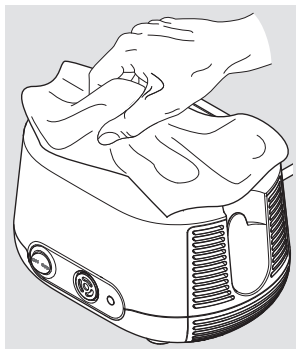
Behatoló folyadék miatti készülékkárosodás veszélye

A kompresszor belsejébe jutó folyadék készülékkárosodáshoz vezethet.

- Ne merítse víz alá a kompresszort.
- Ne tisztítsa a kompresszort folyó víz alatt.
- A kompresszorra vagy a hálózati kábelre ne fröcsköljön folyadékot.
- Ha az akkumulátorba folyadék került, a kompresszort semmiképpen nem szabad tovább használni. Mielőtt a kompresszort újra üzembe helyezi, vegye fel a kapcsolatot a PARI GmbH műszaki szervizével vagy szervizközpontjával (Service Center).

A kompresszorházat a következőképpen tisztítsa:

- A ház külső felületét tiszta, nedves kendővel törölje át.



Levegőszűrő

Rendszeres időközönként (minden 10. használatnál) vegye ki a levegőszűrőt a kompresszorból és ellenőrizze. Ha barna vagy szürke elszíneződés látható rajta, vagy nedves, vagy eltömődött, akkor cserélje ki.

A szűrőt legkésőbb 200 üzemóra elteltével (kb. 1 év) cserélje ki [lásd: A levegőszűrő cseréje: 33. oldal].

A levegőszűrőt nem lehet tisztítani, majd újra használni!

4.2. Ha több beteg használja

Tisztítási és fertőtlenítési ciklusok

Porlasztó csatlakoztató tömlővel, maszk és levegőszűrő	Új beteg előtt mindig csere
Kompresszorház	Új beteg előtt mindig fertőtlenítés

Porlasztó és maszk

A porlasztó és a maszk nem alkalmas több beteg általi használatra. Minden betegnél saját porlasztót (csatlakoztató tömlővel) és saját maszkot használjon.

Levegőszűrő

Minden levegőszűrőt csak egy beteghez szabad használni. Mindig cserélje ki a levegőszűrőt, mielőtt másik beteg használná [lásd: A levegőszűrő cseréje: 33. oldal].

Kompresszorház fertőtlenítése

A fertőtlenítéshez használjon alkohol alapú, kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerrel (pl. izopropanol). A fertőtlenítőszer használata és adagolása tekintetében feltétlenül tartsa be a használt szer használati utasítását.

A kompresszor fertőtlenítéséhez a következőképpen járjon el:

- Látható szennyeződés esetén tisztítsa meg a kompresszort a fertőtlenítés előtt [lásd: Kompresszorház tisztítása: 31. oldal].
- Nedvesítsen be egy kendőt fertőtlenítőszerrel.

MEGJEGYZÉS! Behatoló folyadék miatti készülékkárosodás veszélye. A kompresszorra vagy a hálózati kábelre ne fröcsköljön folyadékot. Ha az akkumulátorba folyadék került, a kompresszort semmiképpen nem szabad tovább használni.

ni. Mielőtt a kompresszort újra üzembe helyezi, vegye fel a kapcsolatot a PARI GmbH műszaki szervizével vagy szervizközpontjával (Service Center).

- A ház külső felületét alaposan törölje át a kendővel.

4.3. Csatlakoztató tömlő ápolása

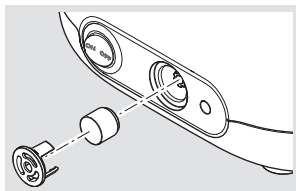
Minden inhaláció után szárítsa meg a csatlakoztató tömlőt:

- Csatlakoztassa a csatlakoztató tömlőt a kompresszorra.
- Kapcsolja be a kompresszort.
- Működtesse a kompresszort mindaddig, amíg a csövön keresztül áramló levegő eltávolítja az esetleges nedvességet/lecsapódást.

4.4. A levegőszűrő cseréje

Levegőszűrő kivétele:

- Húzza ki a szűrőtartót a kompresszorból. Használjon pl. egy kis csavarhúzó, hogy óvatosan kiemelje a szűrőtartót a kompresszorból.



A levegőszűrő cseréje:

- Húzza ki a régi levegőszűrőt a szűrőtartóból, és helyezze be az új szűrőt.

MEGJEGYZÉS! Kizárólag olyan levegőszűrőt használjon, amelyet a PARI GmbH a kompresszor üzemeltetéséhez tervezett. A kompresszorhoz nem megfelelő levegőszűrő használata a kompresszor károsodását eredményezheti.

- Helyezze vissza a szűrőtartót a kompresszorba.

4.5. Ellenőrzés

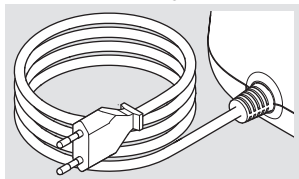
Minden tisztítás és fertőtlenítés után ellenőrizze a termék összes részét. Cserélje ki az eltört, elformálódott vagy erősen elszíneződött részeket.

4.6. Tárolás

PARI termékét a következőkben leírtak szerint tárolja:

- Tekerje fel a hálózati kábelt.

MEGJEGYZÉS! Ne tekerje a hálózati kábelt a kompresszor köré. Ha a hálózati kábelt túl szűk ívben hajlítják meg, a kábel belsejében található vezetékek megtörhetnek. A hálózati kábel így használhatatlanná válik.



- Csavarja az összes alkatrészt egy tiszta, szőszmentes kendőbe (pl. konyharuha).
- A PARI terméket száraz és pormentes helyen tárolja.

i *A kompresszor tárolásakor mindig húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból. Az áramhálózatra csatlakoztatott elektromos készülékek potenciális veszélyforrást jelentenek.*

5. HIBAEELHÁRÍTÁS

A kompresszor javítását kizárólag a PARI GmbH műszaki szervize vagy a PARI GmbH által erre kifejezetten felhatalmazott szerviz végezheti. Ha a kompresszort más személyek kinyitják, vagy azon bármilyen változtatást végeznek, akkor a jótállás érvényét veszti. Ilyen esetekben a PARI GmbH felelősséget nem vállal.

Forduljon a PARI GmbH szervizközpontjához (Service Center):

- az ebben a fejezetben nem említett hibák esetén
- ha a javasolt eljárás a hibát nem szünteti meg

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A kompresszor nem indul.	A hálózati dugasz nem illeszkedik megfelelően a konnektorba.	Ellenőrizze, hogy a hálózati dugasz megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
	A hálózati feszültség nem megfelelő a kompresszorhoz.	Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a kompresszor típusú tábláján található, feszültségre vonatkozó adatnak.
A porlasztóból nem jön aeroszol.	A porlasztó fűvókárátétje el van tömődve.	Tisztítsa meg a porlasztót.
	A csatlakoztató tömlő nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy valamennyi tömlő vég szorosan csatlakoztatva van-e a kompresszorra és a porlasztóra.
	A csatlakoztató tömlő tömítetlen.	Cserélje ki a csatlakoztató tömlőt.

6. MŰSZAKI ADATOK

6.1. Kompresszor

A kompresszor általános adatai

Hálózati feszültség	220–240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Áramfelvétel	0,95 A
Ház méretei (Szé × Ma × Mé)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Tömeg	1,7 kg
Nyomás ⁵	1,6 bar
Kompresszor áramlás ⁵	5,0 l/perc
Hangnyomásszint	54 dB(A)

IEC 60601-1 / EN 60601-1 szerinti osztályozás

Áramütés elleni védelem típusa	II-es védelmi osztály
Áramütés elleni védelem foka a részegységekre (porlasztó)	BF típus
Víz és szilárd anyagok behatolása elleni védelem foka IEC 60529 / EN 60529 szerint	IP 21
Védelmi fok aneszteziológiai anyagok levegővel, oxigénnel vagy kévgázzal való éghető elegyének jelenlétében történő alkalmazásnál	Védelem nélkül
Működési mód	Folyamatos üzem

5) PARI porlasztófúvókával (Ø 0,48 mm) szemben.

Elektromágneses összeférhetőség

Az elektromos gyógyászati készülékekre elektromágneses összeférhetőség (EMK) szempontjából különleges óvintézkedések vonatkoznak. Ezeket a készülékeket csak az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások betartásával szabad installálni és üzembe helyezni.

A hordozható és mobil magas frekvenciás kommunikációs készülékek zavarhatják az elektromos gyógyászati készülékeket. A megadottaktól eltérő tartozékok, váltók és vezetékek (kivéve azokat a váltókat és vezetékeket, amelyeket az elektromos gyógyászati készülék gyártója a belső alkatrészek cserealkatrészeként árul) használata a készülék csökkentett kibocsátásához vagy csökkentett elektromágneses zavartűréshez vezethet.

A készüléket nem szabad közvetlenül más készülékek mellé vagy más készülékekre helyezni. Ha az elektromos gyógyászati készüléket mégis más készülékek közelébe vagy más készülékekre helyezi, akkor figyelni kell, hogy a készülék szabályszerűen működik-e ebben az elrendezésben.

Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó műszaki adatok (elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utasítások) táblázatos formában elérhetők kérésre a PARI GmbH-nál, vagy az interneten a következő hivatkozás alatt:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

Környezeti feltételek

Üzemeltetés

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom	30% és 75% között (nem kondenzáló)
Légnymás	700 hPa és 1060 hPa között

A kompresszor otthoni egészségügyi ellátásban történő üzemeltetésre van tervezve. A vonatokon, gépjárművekben és repülőkön történő üzemeltetés nem engedélyezett.

A kompresszor szakmai egészségügyi intézményekben történő üzemeltetése a fekvőellátásra és az intenzív osztályra korlátozódik. A kompresszor magas mágneses vagy elektromos sugárzással járó területeken (pl. egy magspintomográfiás berendezés közelében) történő üzemeltetése nem engedélyezett.

Szállítás és tárolás

Minimális környezeti hőmérséklet (relatív páratartalom ellenőrzése nélkül)	-25 °C
Maximális környezeti hőmérséklet (max. 93%-os relatív páratartalomnál, nem kondenzáló)	+70 °C
Páratartalom	max. 93%
Légnyomás	500 hPa – 1060 hPa

6.2. Porlasztó

A porlasztó általános adatai

Méret ⁶	10 cm × 10 cm × 4 cm
Tömeg ⁶	31 g - 33 g
Hajtógáz	Levegő
Minimum kompresszor áramlás	3,0 l/perc
Minimum üzemi nyomás	0,5 bar / 50 kPa
Maximum kompresszor áramlás	6,0 l/perc
Maximum üzemi nyomás	2,0 bar / 200 kPa
Minimum töltési térfogat	2 ml
Maximum töltési térfogat	8 ml

6) Csutora, ill. maszk nélkül; üresen.

Aeroszol adatok ISO 27427 szerint

Fúvókarátét (piros)	Névleges kompresszor áramlás (5 l/perc – 1,6 bar)⁷
MMAD [μm]	2,8
GSD	2,00
Respirábilis frakció / belélegezhető frakció [% < 5 μm]	79,6
Aeroszoltartalom [% < 2 μm]	30,3
Aeroszoltartalom [% > 2 μm < 5 μm]	49,3
Aeroszoltartalom [% > 5 μm]	20,4
Aeroszol kibocsátás [ml]	0,35
Aeroszol kibocsátási sebesség [ml/perc]	0,10
Maradék mennyiség [g] (gravimetrikusan meghatározva)	1,11
Kibocsátási sebesség a töltőtér fogatra vonatkoztatva [%/perc]	5,1

Fúvókarátét (sárga)	Névleges kompresszor áramlás (5 l/perc – 1,6 bar)⁷
MMAD [μm]	3,1
GSD	2,11
Respirábilis frakció / belélegezhető frakció [% < 5 μm]	73,3
Aeroszoltartalom [% < 2 μm]	29,5
Aeroszoltartalom [% > 2 μm < 5 μm]	43,8
Aeroszoltartalom [% > 5 μm]	26,7
Aeroszol kibocsátás [ml]	0,49
Aeroszol kibocsátási sebesség [ml/perc]	0,16

⁷) Üzemeltetés PARI BOY Junior kompresszorral (130-as típus).

Fúvókarátét (sárga)	Névleges kompresszor áramlás (5 l/perc – 1,6 bar) ⁷
Maradék mennyiség [g] (gravimetrikusan meghatározva)	0,93
Kibocsátási sebesség a töltőtérfogatra vonatkoztatva [%/perc]	7,8

7. EGYÉB

7.1. Hulladékkezelés

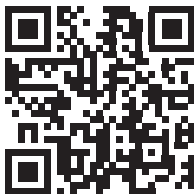
Kompresszor

Ez a termék a WEEE⁸ hatálya alá esik. Emiatt ezt a terméket tilos a háztartási szemétbe dobni. Az adott ország hulladékkezelésről szóló szabályait kell követni (pl. az önkormányzat vagy a kereskedő gondoskodik az elszállításról). Az anyagok újrahasznosításával csökken a nyersanyagok felhasználása, és védi környezetét.

Összes többi termék alkotóelem

A PARI inhalációs rendszer összes többi része a háztartási szemétbe helyezhető, hacsak nincsenek eltérő hulladékkezelési előírások az adott országban.

7.2. Linkek



Garanciális feltételek:
[www.pari.com/
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)
















Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó műszaki adatok:
[https://www.pari.com/fileadmin/
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

8) Az EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2012/19/EK számú, 2012. július 4-én kiadott irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.

7.3. Jelmagyarázat

A termék alkotórészein, ill. a csomagoláson a következő jelölések láthatók (ISO 15223-1 szerint):

	A termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló, 93/42/EGK irányelv és 2011/65/EU (RoHS) irányelv követelményeinek.
	Tartsa be a használati utasítást
	Tartsa be a használati utasítást
	Cikkszám
	Gyártási tételszám, sarzs
	Sorozatszám
ON OFF	Be / Ki
	Váltakozó áram
	Részegység védelmi foka: BF típus
	II-es védelmi osztályú készülék
IP21	A készülék fröccsenő víz ellen védett (IEC 60529 / EN 60529 szerinti védelmi fok).
	Hőmérsékletkorlátozás
	Páratartalom, korlátozás

	Légnyomás, korlátozás
	Az orvostechnikai eszköz 2005. augusztus 13. után került forgalomba. A terméket tilos a háztartási szemétbe dobni. Az áthúzott szeméttároló képe arra utal, hogy elkülönítetten kell gyűjteni.
	Gyártó

PARI BOY® Junior inhalációs rendszer

GARANCIAJEGY

A kompresszorra 4 év garanciát nyújtunk. A garanciális idő a vásárlás időpontjától kezdődik.



Barcode

Vásárlási igazolás:

A fenti sorozatszámú terméket eredeti csomagolásban
adtuk el.

Vásárlás időpontja

Szakkereskedő pecsétje és aláírása



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 130D2130_hu-E 2019-07-03



PARI GmbH

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



Instrukcja obsługi

do stosowania w środowisku domowym

System do inhalacji PARI BOY® Junior

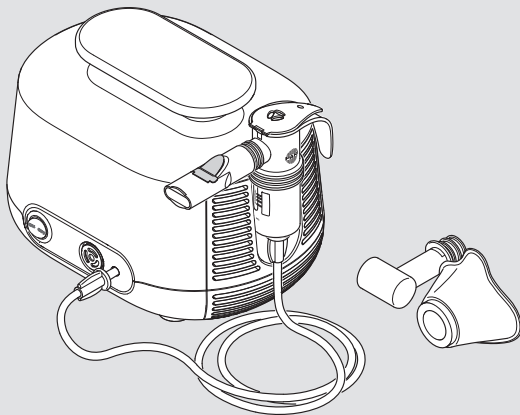
Kompresor PARI BOY® Junior (typ 130)

Nebulizator PARI LC SPRINT® Junior (typ 023)

Maska PARI BABY (typ 041)

Ważne: Przed użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa!

Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.



Identyfikacja, obowiązywanie, wersja

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje wobec systemów do inhalacji PARI BOY Junior w następujących krajach:

PL

Wersja niniejszej instrukcji obsługi: wersja E — 2019-07, Wersja zatwierdzona z: 2019-03-11

Ostatnia aktualizacja: 02.2019

Aktualna wersja instrukcji obsługi może zostać pobrana jako plik PDF z Internetu:

www.pari.com (ze strony odpowiedniego produktu)

Dostępne formaty dla osób niedowidzących

Dostępna w Internecie instrukcję obsługi w formacie PDF można wydrukować w powiększeniu.

Zgodność CE

Produkt spełnia wymagania określone w poniższych regulacjach:

- 93/42/EWG (wyroby medyczne)
- 2011/65/UE (RoHS)

Znaki towarowe

Następujące znaki towarowe są zastrzeżonymi znakami towarowymi PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation w Niemczech i/lub innych krajach:

BOY®, LC SPRINT®, PARI®

Copyright

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Niemcy

Bez uprzedniej pisemnej zgody PARI GmbH żadna część niniejszej dokumentacji nie może być reprodukowana w jakiegokolwiek formie ani przetwarzana, powielana, tłumaczona lub rozpowszechniana za pomocą systemów elektronicznych.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zmiany techniczne, zmiany wyglądu oraz błędy w druku zastrzeżone. Faktyczny wygląd podobny do wyglądu na rysunkach.

Producent

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Niemcy

Informacje kontaktowe

W przypadku awarii urządzenia oraz jakichkolwiek pytań dotyczących produktów lub ich obsługi należy się skontaktować z naszym Centrum obsługi:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (obsługa w różnych językach)
+49 (0)8151-279 279 (obsługa w języku niemieckim)

E-mail: info@pari.de

Organy właściwe do zgłaszania incydentów medycznych

Kraj	Urząd
PL — Polska	Ministerstwo Zdrowia Al. Jerozolimskie 181C PL – 02-222 Warszawa incydenty@urpl.gov.pl

SPIS TREŚCI

WAŻNE INFORMACJE.....	7
Przeznaczenie	7
Wskazania	8
Przeciwwskazania	8
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	8
OPIS PRODUKTU.....	13
Zakres dostawy	13
Elementy funkcjonalne	14
Opis funkcji.....	15
Informacja o zastosowanych materiałach	16
Konserwacja	16
Żywotność	17
ZASTOSOWANIE	18
Przygotowanie kompresora	18
Przygotowanie zabiegu	20
Sposób prowadzenia leczenia.....	24
Kończenie zabiegu	27
CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA.....	28
Bez zmiany pacjenta	28
Przy zmianie pacjentów.....	33
Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego	34
Wymiana filtra powietrza	34
Kontrola	35
Przechowywanie	35
USUWANIE USTEREK.....	36
DANE TECHNICZNE	37
Kompresor	37
Nebulizator	40

INFORMACJE DODATKOWE.....	42
Utylizacja	42
Łącza	42
Znaczenie symboli.....	43

1 WAŻNE INFORMACJE

1.1 Przeznaczenie

System do inhalacji PARI składa się z kompresora PARI, nebulizatora PARI i akcesoriów. System służy do leczenia dolnych dróg oddechowych.

Ten produkt PARI może być używany tylko w środowisku domowym.

System do inhalacji może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść instrukcji obsługi i mogą bezpiecznie obsługiwać system do inhalacji. Podczas korzystania z systemu następujące grupy osób muszą być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo:

- niemowlęta, małe dzieci i dzieci;
- osoby o ograniczonych zdolnościach (np. fizycznych, umysłowych, sensorycznych).

Jeśli pacjent nie jest w stanie sam bezpiecznie obsługiwać systemu do inhalacji, terapię musi wykonywać osoba odpowiedzialna.

Kompresor

Kompresor służy do wytwarzania sprężonego powietrza potrzebnego do pracy nebulizatora PARI.

Kompresor jest przewidziany do użytku przez różnych pacjentów. Kompresor może być stosowany tylko wraz z nebulizatorem PARI. Kompresor jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i może być obsługiwany samodzielnie przez pacjenta.

Nebulizator

Za pomocą nebulizatora wytwarzane są aerozole¹ do inhalacji. Ze względów higienicznych z jednego nebulizatora może korzystać tylko jeden pacjent. Nebulizator nadaje się do leczenia pacjentów w każdym wieku.

1) Aerozol: unoszące się w gazach lub w powietrzu małe cząsteczki złożone z ciał stałych, cieczy lub ich mieszanin (delikatna „mgła”).

Wolno stosować tylko roztwory i zawiesiny zatwierdzone do leczenia nebulizatorem.

Nebulizacja trwa od około 5 do 10 minut, ale maksymalnie 20 minut (w zależności od ilości cieczy).

Częstotliwość i długość trwania zabiegów ustala lekarz lub terapeuta w zależności od indywidualnych potrzeb pacjenta.

Maska

Maskę PARI BABY można stosować w połączeniu z nebulizatorem PARI do leczenia wziewnego najmniejszych pacjentów.

Ze względów higienicznych z tego produktu PARI może korzystać tylko jeden pacjent.

Maska PARI BABY w rozmiarze „2” nadaje się do leczenia niemowląt i małych dzieci w wieku od 1 do 3 lat².

1.2 Wskazania

Schorzenia dolnych dróg oddechowych.

1.3 Przeciwwskazania

Produkt nadaje się do użytku wyłącznie przez pacjentów przytomnych i mogących samodzielnie oddychać.

Pacjenci z tracheostomią potrzebują do inhalacji zestawu PARI TRACHEO SET, który zawiera specjalną maskę tracheostomijną, lub PARI LC SPRINT Tracheo.

1.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i środki ostrożności. Ten produkt PARI może być użytkowany bezpiecznie tylko wtedy, gdy użytkownik będzie się do nich stosował.

Tego produktu PARI należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

2) Informacja o wieku jest jedynie informacją orientacyjną. To, czy maska jest odpowiednia, zależy od rozmiaru i kształtu konkretnej twarzy.

Należy również przestrzegać instrukcji stosowania roztworu do inhalacji.

Jeśli do nebulizacji używane będą niedopuszczone roztwory lub zawiesiny, parametry aerozolu wytwarzanego przez nebulizator mogą różnić się od podanych przez producenta.

Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem

Kompresor jest urządzeniem elektrycznym zasilanym przy użyciu napięcia sieciowego. Został on zaprojektowany w taki sposób, że części przewodzące prąd są niedostępne. Przy nieodpowiednich warunkach otoczenia lub w przypadku uszkodzenia sprężarki albo przewodu zasilania zabezpieczenie to może zostać utracone. Może to doprowadzić do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem. Skutkiem może być porażenie prądem. Aby uniknąć tego niebezpieczeństwa, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że obudowa kompresora, przewód zasilania i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Kompresora nie wolno uruchamiać,
 - jeżeli obudowa, przewód zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone;
 - jeżeli istnieje podejrzenie uszkodzenia po upadku lub tym podobne.
- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego kompresora bez nadzoru.
- Podłączyć kompresor do łatwo dostępnego gniazda. Musi istnieć możliwość szybkiego wyciągnięcia wtyczki sieciowej w każdej chwili.
- Należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda:
 - przy podejrzeniu, że kompresor albo przewód zasilania mogły zostać uszkodzone (np. po upadku kompresora lub przy zapachu spalonego plastiku);
 - przy zakłóceniach w pracy urządzenia;

- za każdym razem przed przeprowadzeniem czyszczenia i konserwacji;
- bezpośrednio po użyciu.
- Przewód zasilania należy chronić przed zwierzętami domowymi (np. gryzoniami). Mogłyby one uszkodzić izolację przewodu zasilania.

Niebezpieczeństwo z powodu małych części, które mogą zostać połknięte

W skład produktu wchodzi małe elementy. Mogą one zablokować drogi oddechowe i spowodować niebezpieczeństwo uduszenia. Wszystkie elementy produktu muszą być zawsze poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym miejscu jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej kompresora.
- Aby uniknąć przegrzania kompresora:
 - nigdy nie należy używać kompresora w torbie;
 - nie należy przykrywać kompresora podczas pracy;
 - należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy szczeliny wentylacyjne na kompresorze pozostawały odsłonięte.
- Przewód zasilania należy wyciągać z gniazda, zawsze chwytając za wtyczkę sieciową, a nie za kabel.
- Należy uważać, aby przewód zasilania nie został zagięty, zgnieciony ani zaciśnięty. Nie wolno przeciągać przewodu zasilania po ostrych krawędziach.
- Kompresor i przewód zasilania należy trzymać z dala od gorących powierzchni (np. płyt kuchennych, grzejników, otwartego ognia). W przeciwnym razie obudowa kompresora i izolacja przewodu zasilania mogłyby zostać uszkodzone.

Negatywny wpływ zakłóceń elektromagnetycznych na terapię

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i oryginalne akcesoria PARI. Stosowanie produktów innych producentów może prowadzić do zwiększonej emisji zakłóceń elektromagnetycznych lub obniżenia odporności kompresora PARI na zakłócenia.

Zachowanie higieny

Należy przestrzegać następujących zasad higieny:

- Stosować wyłącznie elementy wyczyszczone i wysuszone. Zanieczyszczenia i pozostałości cieczy powodują rozwój drobnoustrojów zwiększający niebezpieczeństwo zakażenia.
- Przed każdym użyciem i czyszczeniem urządzenia należy dokładnie umyć ręce.
- Przed pierwszym użyciem należy oczyścić i osuszyć wszystkie elementy produktu.
- Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać wyłącznie wody pitnej.
- Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy wysuszyć wszystkie elementy produktu.
- Nie wolno przechowywać elementów produktu w wilgotnym otoczeniu ani razem z wilgotnymi przedmiotami.

Terapia niemowląt, dzieci i osób wymagających opieki

Niemowlęta, dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach często nieadekwatnie oceniają zagrożenie (np. możliwość uduszenia przewodem zasilania lub wężykiem przyłączeniowym), wskutek czego może zaistnieć niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Podczas korzystania z produktu te grupy osób muszą być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Powiadomienia producenta i władz

Poważne incydenty, które wystąpią w związku z tym produktem PARI, należy niezwłocznie zgłaszać do PARI GmbH i właściwemu organowi (informacje kontaktowe — patrz strona 4). Incydenty są poważne, jeśli doprowadziły lub mogły doprowadzić, bezpośrednio lub pośrednio, do śmierci lub nieprzewidzianego poważnego pogorszenia stanu zdrowia dowolnej osoby.

Oznaczanie i klasyfikacja ostrzeżeń

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa są podzielone na następujące kategorie:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

UWAGA

UWAGA określa niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może spowodować obrażenia lekkie lub średniej ciężkości.

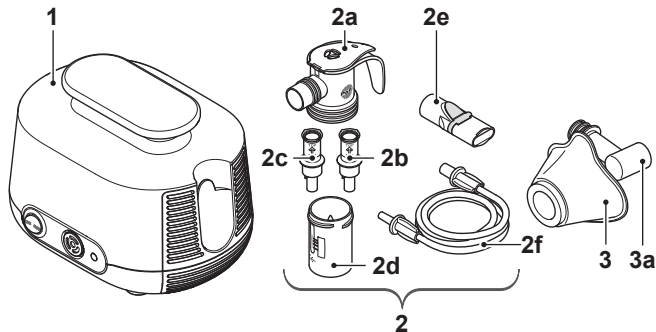
WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA określa sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może prowadzić do uszkodzenia mienia.

2 OPIS PRODUKTU

2.1 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracja na opakowaniu może się różnić):

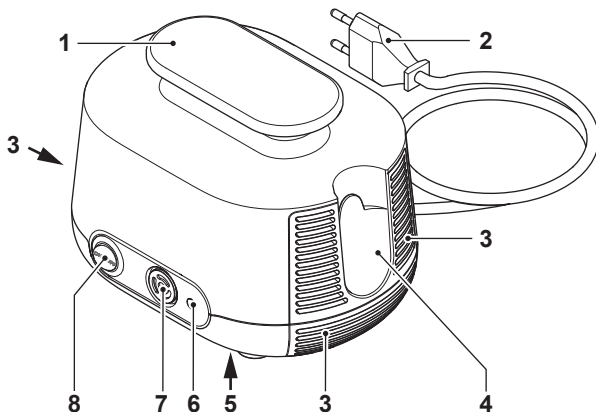


(1)	Kompresor
(2)	Nebulizator PARI LC SPRINT JUNIOR
(2a)	Górna część nebulizatora ³
(2b)	Nasadka dyszy (żółta)
(2c)	Nasadka dyszy (czerwona)
(2d)	Dolna część nebulizatora
(2e)	Ustnik
(2f)	Wężyk przyłączeniowy
(3)	Maska PARI BABY (rozmiar 2)
(3a)	Ustnik kątowy PARI BABY

3) Z PARI PIF-Control System. PIF = Peak Inspiratory Flow (kontrola szczytowego przepływu wdechowego) [patrz: Sposób prowadzenia leczenia, strona 25].

2.2 Elementy funkcjonalne

Kompresor składa się z następujących elementów funkcjonalnych:

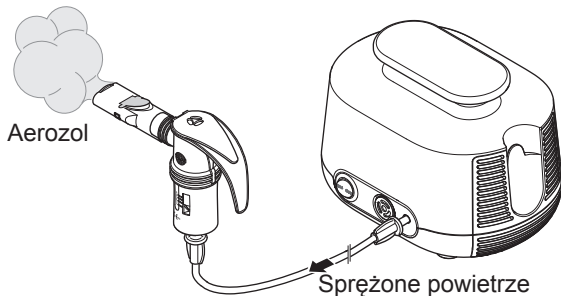


(1)	Uchwyt
(2)	Przewód zasilania ⁴ (nierozłącznie połączony z kompresorem)
(3)	Szczeliny wentylacyjne
(4)	Uchwyt do nebulizatora
(5)	Tabliczka znamionowa (spód urządzenia)
(6)	Przyłącze powietrza
(7)	Filtr powietrza
(8)	Wyłącznik

4) Typ wtyczki sieciowej jest zależny od kraju. Ilustracja przedstawia wtyczkę typu europejskiego (typ „C”).

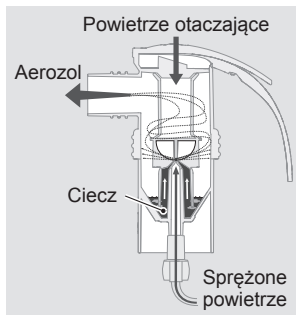
2.3 Opis funkcji

Kompresor z nebulizatorem



Kompresor dostarcza sprężone powietrze do nebulizatora.

Przy dopływie sprężonego powietrza nebulizator wytwarza aerozol z cieczy, którą go napelniono, np. leku. Aerozol ten jest wdychany przez ustnik lub w razie potrzeby przez maskę do płuc.



O wielkości kropelek aerozolu decydują nasadki dyszy. Im mniejsze kropelki, tym dalej wnikają w głębsze i mniejsze obszary płuc:

- Żółta końcówka dyszy wytwarza małe kropelki odpowiednie dla małych dróg oddechowych dzieci i niemowląt.

- Czerwona nasadka dyszy tworzy najdrobniejsze kropelki odpowiednie dla małych dróg oddechowych niemowląt i wcześniaków.

Ta nasadka dyszy jest również przeznaczona do głębokich lub potencjalnie mocno zwężonych chorobowo obszarów płuc dorosłych i dzieci.

Maska

Maska umożliwi niemowlętom i małym dzieciom wdychanie aerozolu przez usta i nos. Niemowlę lub małe dziecko może swobodnie wdychać i wydychać przez szczeliny w ustniku kątowym PARI BABY.

2.4 Informacja o zastosowanych materiałach

Poszczególne elementy produktu są wykonane z następujących materiałów:

Element produktu	Materiał
Górna część nebulizatora	polipropylen, elastomer termoplastyczny
Nasadka dyszy	polipropylen
Dolna część nebulizatora	polipropylen, elastomer termoplastyczny
Ustnik (z zaworem wydechowym)	polipropylen, elastomer termoplastyczny
Wężyk przyłączeniowy	polichlorek winylu
Końcówka węża	elastomer termoplastyczny
Ustnik kątowy PARI BABY	polipropylen
Maska PARI BABY	silikon

2.5 Konserwacja

Kompresor nie wymaga konserwacji.

2.6 Żywotność

Poszczególne elementy produktu mają następującą przewidywaną żywotność:

Element produktu	Żywotność
Kompresor	Ok. 1000 godzin pracy (odpowiada to maksymalnie 5 latom)
Nebulizator (wszystkie elementy poza wężykiem przyłączeniowym)	300 dezynfekcji, maksymalnie 1 rok
Węzyk przyłączeniowy	Maksymalnie 1 rok
Maska PARI BABY z ustnikiem kątowym PARI BABY	300 dezynfekcji, maksymalnie 1 rok

3 ZASTOSOWANIE

Osoby, które pomagają innym w terapii, muszą pilnować, aby wszystkie kroki opisane poniżej były wykonywane prawidłowo.

3.1 Przygotowanie kompresora

Pomieszczenie, w którym użytkowany jest kompresor, musi spełniać określone wymagania [patrz: Podczas pracy, strona 39]. Przed ustawieniem urządzenia należy zwrócić także uwagę na następujące ostrzeżenia:



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarem z powodu zwarcia

Zwarcie w kompresorze może spowodować pożar. Aby zredukować zagrożenie pożarem z tego powodu, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie wolno używać kompresora w pobliżu łatwopalnych przedmiotów, takich jak np. zasłony, obrusy lub papier.
- Nie wolno używać kompresora w strefach zagrożonych wybuchem ani w obecności podtrzymujących palenie gazów (np. tlenu, gazu rozweselającego, łatwopalnych środków znieczulających).

UWAGA

Negatywny wpływ zakłóceń elektromagnetycznych na terapię

Urządzenia elektryczne mogą powodować zakłócenia elektromagnetyczne. Mogą one negatywnie wpływać na działanie urządzenia, a tym samym na terapię.

- Nie ustawiać urządzenia PARI bezpośrednio obok innego urządzenia, na nim lub pod nim.
- Zachować minimalny odstęp 30 cm od przenośnych bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych (łącznie z ich osprzętem, jak np. kabel antenowy czy anteny zewnętrzne).
- Jeśli urządzenie PARI musi stać bezpośrednio obok innego urządzenia albo na innych urządzeniach, należy monitorować prawidłowe działanie urządzeń.

UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu upadku kompresora

Niekorzystnie umieszczony kompresor stwarza ryzyko obrażeń.

- Nie umieszczać kompresora powyżej wysokości głowy.
- Upewnić się, że kompresora nie można ściągnąć za przewód zasilania lub wężyk przyłączeniowy.
- Nie ustawiać kompresora na miękkiej powierzchni, takiej jak np. kanapa, łóżko lub obrus.

WSKAZÓWKA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia z powodu pyłu

Jeśli kompresor pracuje w silnie zapyłonym otoczeniu, kurz może gromadzić się wewnątrz obudowy. Może to prowadzić do usterki urządzenia.

- Kompresor nie powinien pracować ustawiony na podłodze, pod łóżkiem i w warsztatach.
- Kompresora można używać tylko w niezakurzonej otoczeniu.

Ustawić kompresor w następujący sposób:

- Ustawić kompresor na stabilnym, płaskim, pozbawionym kurzu i suchym podłożu.
- Włożyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda.

⚠ UWAGA! Przewód zasilania należy ułożyć tak, aby nie było możliwości potknięcia się o niego lub zaplątania węż. Niekorzystnie ułożone połączenia kablowe stwarzają niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

3.2 Przygotowanie zabiegu

Montaż nebulizatora

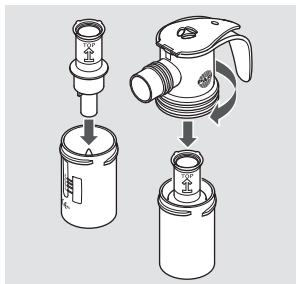
⚠ UWAGA

Obniżenie skuteczności terapii

Uszkodzenia poszczególnych części, jak również nieprawidłowe zmontowanie całego urządzenia mogą zakłócić działanie nebulizatora, a przez to obniżyć skuteczność terapii.

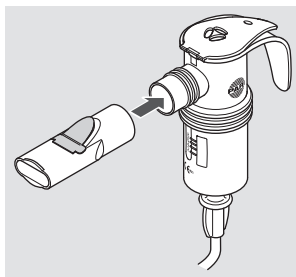
- Przed każdym zastosowaniem nebulizatora należy skontrolować wszystkie jego części i akcesoria.
- Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.
- Przestrzegać wskazówek montażowych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

- Nałożyć nasadkę dyszy na dyszę w dolnej części nebulizatora, delikatnie ją dociskając. Strzałka na nasadce dyszy musi być zwrócona do góry.
- Na dolną część nebulizatora nałożyć jego część górną i obrócić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu złączenia obu części.
- Przymocować wężyk przyłączeniowy do nebulizatora.



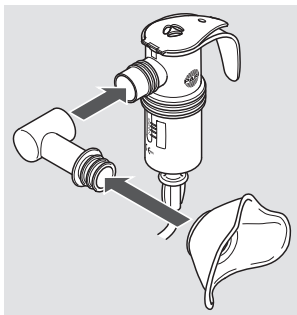
Używanie ustnika

- Założyć ustnik na nebulizator.



Używanie maski

- W razie potrzeby zdjąć ustnik z nebulizatora.
- Założyć maskę dla niemowląt na ustnik kątowy PARI BABY dla niemowląt.
Należy przy tym wcisnąć maskę kciukiem od wewnątrz nad pierwszym zgrubieniem ustnika kąтового PARI BABY dla niemowląt.
- Założyć ustnik kątowy PARI BABY dla niemowląt na nebulizator.



Napełnianie nebulizatora

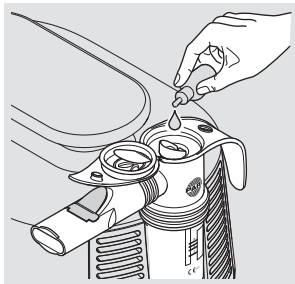
WSKAZÓWKA

Pokrywa nebulizatora może pęknąć

W przypadku przekręcenia pokrywy w nieprawidłowym kierunku może ona pęknąć. Nebulizator będzie wówczas bezużyteczny i nie będzie możliwości jego naprawy.

- Przesuwać pokrywę w taki sposób, aby poruszała się tylko w kierunku zgodnym z ustawieniem zawiasu.
- Umieścić nebulizator w przewidzianym do tego celu uchwycie na kompresorze.
- Otworzyć pokrywę nebulizatora, naciskając ją od spodu kciukiem, aby podważyć zatrzask.

- Napełnić nebulizator od góry konieczną do inhalacji ilością roztworu do inhalacji. Uwzględnić przy tym minimalną i maksymalną objętość napełnienia [patrz: Ogólne dane nebulizatora, strona 40]. Zbyt duża lub zbyt mała ilość cieczy w nebulizatorze wpłynie negatywnie na przebieg nebulizacji, a w konsekwencji — na terapię.
- Zamknąć pokrywę nebulizatora. Dopilnować przy tym, aby pokrywa się zatrzasnęła.



Jeśli ma być używanych kolejno kilka roztworów do inhalacji:

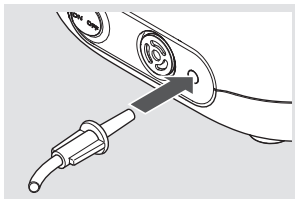
- Między kolejnymi aplikacjami wypłukać nebulizator wodą pitną.
- Potrząsnąć nebulizatorem, aby usunąć nadmiar wody.
- Napełnić nebulizator kolejnym roztworem do inhalacji zgodnie z opisem.

3.3 Sposób prowadzenia leczenia

Przed rozpoczęciem terapii należy przeczytać i zrozumieć wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi.

Terapię należy prowadzić w następujący sposób:

- Podłączyć wężyk przyłączeniowy nebulizatora, wkręcając go delikatnie w przyłączyce powietrza kompresora.

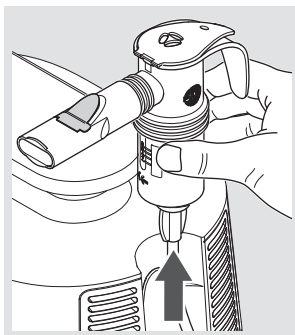


⚠ NIEBEZPIECZEŃ-

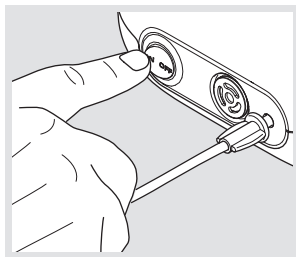
STWO! Zagrożenie życia spowodowane pomyleniem wężyków!

Jeżeli w pobliżu znajdują się systemy wężyków innych urządzeń (np. do wlewów), należy starannie sprawdzić, czy wężyk przyłączeniowy podłączony do kompresora jest z drugiej strony podłączony do nebulizatora PARI. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pomylenia ze sobą różnych możliwości połączeń.

- Wyjąć nebulizator z uchwytu i trzymać go pionowo.
- Należy się upewnić, że wszystkie części są ze sobą mocno połączone.



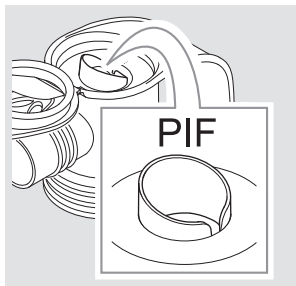
- Włączyć kompresor.
⚠ NIEBEZPIECZEŃ-STWO! Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem w przypadku uszkodzenia urządzenia! Jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzenia (np. po upadku lub w razie wystąpienia zapachu palonego plastiku), należy natychmiast wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. W przypadku uszkodzenia urządzenia może dojść do kontaktu z częściami znajdującymi się pod napięciem. Skutkiem może być porażenie prądem.
- Przed rozpoczęciem terapii upewnić się, że wytwarzany jest aerozol.



Informacje o PIF-Control System:

PARI PIF-Control System w górnej części nebulizatora służy do nauki powolnej i kontrolowanej inhalacji. Poprawia to wchłanianie substancji czynnej w dolnych drogach oddechowych.

Zbyt szybkie wdychanie zmniejsza dopływ powietrza i zwiększa opór przy wdechu.



Jeśli podczas terapii zauważony zostanie zwiększony opór przy wdechu, należy postępować następująco:

- *Zrobić wydech.*
- *Zrobić powolny wdech. Spróbować wdychać tak powoli, aby nieodczuwany był zwiększony opór.*

Inhalacja za pomocą ustnika

- Usiąść wygodnie i prosto.
- Zaciśnąć ustnik zębami i objąć wargami.
- Wciągać powietrze możliwie powoli i głęboko i wydychać je swobodnie przez ustnik.
- Inhalować tak długo, aż zmieni się odgłos w nebulizatorze.

i *Po zakończeniu terapii w nebulizatorze pozostaje reszтка ciecży.*

Inhalacja za pomocą maski PARI BABY

UWAGA

Pogorszenie efektu terapii spowodowane wydobywaniem się aerozolu

Jeśli maska nie przylega ściśle do twarzy, aerozol może się wydostawać bokiem. Skutkiem może być podanie zbyt małej dawki leku.

- Należy zwrócić uwagę na to, aby maska całkowicie obejmowała oba kąci ust i nos.
- Należy brać pod uwagę możliwe działania niepożądane wynikające z wydobywania się aerozolu. Są one opisane w informacji dot. użytkowania danego leku.

i *Maski dla niemowląt PARI BABY należy używać tylko razem z ustnikiem kątowym PARI BABY dla niemowląt. W ustniku kątowym PARI BABY znajdują się szczeliny, które pozwalają niemowlęciu lub małemu dziecku swobodnie wdychać i wydychać.*

Przy inhalacji przez maskę należy postępować następująco:

- Ustawienie ustnika kątowego i położenie maski należy dostosować do pozycji niemowlęcia lub dziecka.
Należy pilnować, aby nebulizator znajdował się w położeniu pionowym.
- Przyłożyć szczelnie maskę do ust i nosa, lekko ją dociskając.



- i** *Chore niemowlęta często bronią się przed przyłożeniem maski i kręcą głową. W celu przeprowadzenia skutecznej inhalacji należy wziąć maskę bezpośrednio do ręki i oprzeć mały palec na policzku dziecka. W ten sposób można łatwiej nadążać za ruchami głowy dziecka, trzymając maskę.*
- Dziecko powinno wciągać powietrze przez maskę możliwie powoli i głęboko i wydychać je swobodnie.
- Inhalować tak długo, aż zmieni się odgłos w nebulizatorze.
- i** *Po zakończeniu terapii w nebulizatorze pozostaje resztką cieczy.*

3.4 Kończenie zabiegu

Aby zakończyć terapię, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć kompresor.
- Umieścić nebulizator w uchwycie na kompresorze.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- i** *Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.*

4 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem

Ciecze mogą przewodzić prąd, powodując niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy za każdym razem wyłączyć kompresor i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Jeżeli system do inhalacji jest używany **tylko przez jednego pacjenta**, należy przestrzegać wskazówek dot. czyszczenia i dezynfekcji w rozdziale „Bez zmiany pacjenta” [patrz: Bez zmiany pacjenta, strona 28].

Jeżeli system do inhalacji jest używany **przez różnych pacjentów**, należy przestrzegać wskazówek dot. czyszczenia i dezynfekcji w rozdziale „Przy zmianie pacjentów” [patrz: Przy zmianie pacjentów, strona 33].

4.1 Bez zmiany pacjenta

Cykle czyszczenia i dezynfekcji

Obudowa kompresora	Czyszczenie przy widocznym zanieczyszczeniu
Nebulizator (bez wężyka przyłączeniowego) i maska	<ul style="list-style-type: none"> – Czyszczenie bezpośrednio po każdym użyciu – Dezynfekcja co najmniej raz dziennie
Filtr powietrza	Wymiana po 200 godzinach pracy (około 1 roku)

Nebulizator i maska

Maskę można czyścić, dezynfekować i suszyć razem z nebulizatorem.

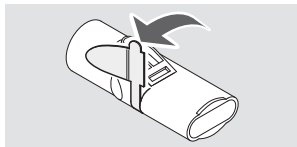
Przygotowanie

MASKA

- Zdjąć maskę z nebulizatora razem z ustnikiem kątowym PARI BABY.
- Zdjąć ustnik kątowy PARI BABY z maski.

NEBULIZATOR

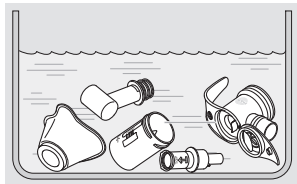
- Wyjąć wężyk z nebulizatora.
- Zdjąć ustnik z nebulizatora.
- Usunąć z nebulizatora resztki cieczy.
- Rozłożyć nebulizator na części.
- Ostrożnie wyciągnąć niebieski zawór wydechowy ze szczeliny w ustniku. Po wykonaniu tej czynności zawór musi być wciąż połączony z ustnikiem.



Czyszczenie

i Wężyka przyłączeniowego nie można czyścić ani dezynfekować. Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego [patrz: Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego, strona 34].

- Krótco przepłukać bieżącą wodą pitną wszystkie użyte elementy.
- Wszystkie pojedyncze części włożyć na ok. 5 minut do ciepłej wody pitnej z dodatkiem płynu do mycia naczyń.



- Dokładnie wypłukać wszystkie części pod bieżącą wodą pitną.
- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.

Dezynfekcja

Po wyczyszczeniu zdezynfekować wszystkie **pojedyncze części** (skutecznie zdezynfekować można tylko wyczyszczone części).

Poniżej opisano zalecane metody dezynfekcji. Opisy dalszych zatwierdzonych procedur dezynfekcji są dostępne na żądanie w PARI GmbH.

i *Wężyka przyłączeniowego nie można czyścić ani dezynfekować. Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego [patrz: Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego, strona 34].*



UWAGA

Niebezpieczeństwo infekcji z powodu wilgoci

Wilgoć sprzyja rozwojowi drobnoustrojów.

- Wszystkie części należy wyjąć z garnka lub dezynfektora natychmiast po zakończeniu dezynfekcji.
- Wysuszyć wszystkie części.

WE WRZĄCEJ WODZIE

- Umieścić wszystkie **części** na co najmniej 5 minut we wrzącej wodzie. Do dezynfekcji należy używać czystego garnka i wody pitnej.

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia części z

tworzyw sztucznych! Tworzywa sztuczne, z których wykonano części zestawu, topią się w kontakcie z gorącym dnem garnka. Należy zapewnić wystarczający poziom wody w garnku, aby poszczególne części nie dotykały dna.

- Wytrząsnąć wodę ze wszystkich części.

PRZY UŻYCIU DOSTĘPNEGO NA RYNKU DEZYNFEKTORA TERMICZNEGO DO BUTELEK DLA NIEMOWLAŤ (NIE DEZYNFEKOWAĆ W KUCHENKACH MIKROFALOWYCH)

 **UWAGA**

Ryzyko infekcji spowodowane nieskuteczną dezynfekcją

Nieskuteczna dezynfekcja sprzyja rozwojowi drobnoustrojów i zwiększa ryzyko zakażenia.

- Przed każdą dezynfekcją upewnić się, że dezynfektor jest czysty i sprawny.
- Prowadzić dezynfekcję do momentu automatycznego wyłączenia się dezynfektora lub upływu minimalnego czasu dezynfekcji podanego w instrukcji obsługi dezynfektora.
Nie należy przedwcześnie wyłączać urządzenia.

Należy stosować dezynfektor termiczny, którego cykl pracy trwa przynajmniej 6 minut. Należy przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji obsługi stosowanego dezynfektora dotyczących sposobu przeprowadzania dezynfekcji, czasu jej trwania oraz odpowiedniej ilości użytej do tego celu wody.

Suszenie

Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy osuszyć wszystkie elementy produktu:

- Wszystkie części rozłożyć na suchym, czystym i wsiąkliwym podłożu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie obudowy kompresora

WSKAZÓWKA

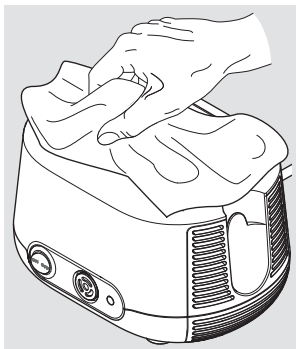
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia spowodowane wnikającymi cieczami

Jeśli do środka kompresora dostaną się ciecze, może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nie zanurzać kompresora w wodzie.
- Nie czyścić kompresora pod bieżącą wodą.
- Nie spryskiwać kompresora ani przewodu zasilania żadnymi cieczami.
- Jeśli do wnętrza kompresora dostała się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym uruchomieniem kompresora należy skontaktować się z serwisem technicznym lub Centrum obsługi PARI GmbH.

Czyścić obudowę kompresora w następujący sposób:

- Zewnętrzną powierzchnię obudowy przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką.



Filtr powietrza

Filtr powietrza należy w regularnych odstępach czasu (co 10 zastosowań) wyjmować z kompresora, aby go sprawdzić. Jeśli przebarwił się na brązowo lub na szaro, jest wilgotny lub zatkany, należy go wymienić.

Filtr należy wymienić najpóźniej po 200 godzinach pracy (około 1 roku) [patrz: Wymiana filtra powietrza, strona 34].

Filtra powietrza nie można wyczyścić, a następnie używać ponownie!

4.2 Przy zmianie pacjentów

Cykle czyszczenia i dezynfekcji

Nebulizator z wężykiem przyłączeniowym, maską i filtrem powietrza	Wymiana przed każdą zmianą pacjenta
Obudowa kompresora	Dezynfekcja przed każdą zmianą pacjenta

Nebulizator i maska

Nebulizator i maska nie nadają się do użytku przez różnych pacjentów. Każdy pacjent powinien używać własnego nebulizatora (oraz wężyka przyłączeniowego) i własnej maski.

Filtr powietrza

Każdy filtr powietrza może być używany tylko dla jednego pacjenta. Przed każdą zmianą pacjenta należy wymienić filtr powietrza [patrz: Wymiana filtra powietrza, strona 34].

Dezynfekcja obudowy sprężarki

Do dezynfekcji stosować powszechny w handlu środek dezynfekujący na bazie alkoholu (np. izopropanol). Środek dezynfekujący należy stosować i dawkować zgodnie ze wskazówkami na ulotce informacyjnej używanego środka.

Aby zdezynfekować kompresor, należy postępować następująco:

- Przy widocznym zanieczyszczeniu należy przed dezynfekcją oczyścić kompresor [patrz: Czyszczenie obudowy kompresora, strona 32].

- Zwilżyć szmatkę środkiem dezynfekującym.

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia spowodowane wnikającymi cieczami. Nie należy spryskiwać kompresora ani przewodu zasilania żadnymi cieczami. Jeśli do wnętrza kompresora dostała się ciecz, nie należy go w żadnym wypadku używać. Przed ponownym uruchomieniem kompresora należy skontaktować się z serwisem technicznym lub Centrum obsługi PARI GmbH.

- Zewnętrzną powierzchnię obudowy dokładnie przetrzeć ściereczką.

4.3 Pielęgnacja wężyka przyłączeniowego

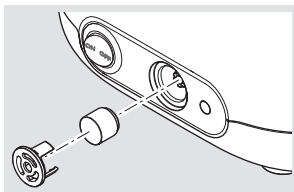
Po każdej inhalacji należy wysuszyć wężyk przyłączeniowy:

- Nasunąć wężyk przyłączeniowy na złącze w kompresorze.
- Włączyć kompresor.
- Pozostawić kompresor włączony do momentu, w którym powietrze przepływające przez wężyk usunie pozostałą w nim wilgoć.

4.4 Wymiana filtra powietrza

Wymowanie filtra powietrza:

- Wyciągnąć uchwyt filtra z kompresora. Aby ostrożnie wyciągnąć uchwyt filtra z kompresora, należy użyć np. małego wkrętaka.



Wymiana filtra powietrza:

- Wyciągnąć stary filtr z uchwytu filtra i założyć nowy filtr.

WSKAZÓWKA! Należy używać wyłącznie filtrów powietrza, które są przewidziane przez firmę PARI GmbH do stosowania razem z kompresorem. W przypadku stosowania filtrów powietrza, które nie są odpowiednie dla kompresora, może on ulec uszkodzeniu.

- Włożyć uchwyt filtra z powrotem do kompresora.

4.5 Kontrola

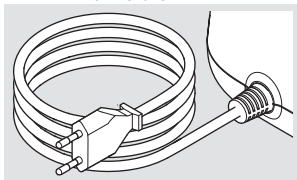
Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy sprawdzić wszystkie części produktu. Elementy pęknięte, zdeformowane lub znacznie przebarwione należy wymienić.

4.6 Przechowywanie

Produkt PARI należy przechowywać w następujący sposób:

- Zwinąć luźno przewód zasilania.

WSKAZÓWKA! Nie należy owijać przewodu zasilania dookoła kompresora. Jeśli przewód zasilania będzie zwijany przy małym promieniu lub zginany, druty w środku kabla mogą pęknąć. Przewód zasilania jest wtedy bezużyteczny.



- Owinąć wszystkie pojedyncze elementy w czystą, niestrzępiącą się ściereczkę (np. ściereczkę do naczyń).
- Urządzenie PARI należy przechowywać w miejscu suchym i wolnym od kurzu.

i *Przed rozpoczęciem przechowywania kompresora zawsze należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. Urządzenia elektryczne podłączone do sieci stanowią potencjalne źródło zagrożenia.*

5 USUWANIE USTEREK

Naprawy kompresora może prowadzić wyłącznie serwis techniczny PARI GmbH lub wyraźnie upoważniony przez PARI GmbH punkt serwisowy. W przypadku otwarcia lub naruszenia kompresora przez inne osoby przestają obowiązywać wszystkie warunki gwarancji. W takich sytuacjach firma PARI GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Należy się skontaktować z Centrum obsługi PARI GmbH:

- w przypadku usterek, które nie są wymienione w tym rozdziale;
- jeśli proponowane postępowanie nie usunie usterki.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Kompresor się nie uruchamia.	Wtyczka sieciowa jest nieprawidłowo umiejscowiona w gnieździe.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo umiejscowiona w gnieździe.
	Występujące w sieci napięcie nie jest odpowiednie dla kompresora.	Upewnić się, czy napięcie sieciowe w miejscu użytkowania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej kompresora.
Z nebulizatora nie wydobywa się aerozol.	Nasadka dyszy nebulizatora jest zatkana.	Wyczyścić nebulizator.
	Wężyk przyłączeniowy jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy wszystkie końcówki wężyków są mocno podłączone do kompresora i nebulizatora.
	Wężyk przyłączeniowy jest nieszczelny.	Wymienić wężyk przyłączeniowy.

6 DANE TECHNICZNE

6.1 Kompresor

Ogólne dane kompresora

Napięcie sieciowe	220–240 V
Częstotliwość sieci	50 Hz
Natężenie prądu	0,95 A
Wymiary obudowy (szer. × wys. × głęb.)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Masa	1,7 kg
Ciśnienie ⁵	1,6 bara
Przepływ kompresora ⁵	5,0 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	54 dB(A)

Klasyfikacja zgodnie z normami IEC 60601-1 / EN 60601-1

Rodzaj ochrony przed porażeniem prądem	Urządzenie II klasy ochronności
Stopień ochrony części użytkowej (nebulizatora) przed porażeniem prądem	typ BF
Stopień ochrony przed wniknięciem wody oraz substancji stałych zgodnie z normami IEC 60529 / EN 60529	IP 21
Stopień ochrony w przypadku stosowania urządzenia w obecności palnych mieszanek środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub gazem rozweselającym	brak ochrony
Tryb pracy	praca ciągła

⁵) Względem dyszy nebulizatora PARI (Ø 0,48 mm).

Zgodność elektromagnetyczna

W zakresie zgodności elektromagnetycznej elektryczne urządzenia medyczne podlegają szczególnym wymaganiom dotyczącym środków ostrożności. Mogą one być instalowane i używane tylko zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej.

Przenośne i bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o wysokiej częstotliwości mogą wpływać na pracę elektrycznych urządzeń medycznych. Zastosowanie innych akcesoriów, przetworników i przewodów niż podane w dokumentacji, z wyjątkiem przetworników i przewodów sprzedawanych przez producenta danego elektrycznego urządzenia medycznego w charakterze części zamiennych do elementów wewnętrznych, może zwiększyć emisję lub obniżyć odporność urządzenia na zakłócenia.

Podczas stosowania urządzenia nie może się ono znajdować tuż przy ani na innych urządzeniach. Jeśli nie można uniknąć użycia elektrycznego urządzenia medycznego w pobliżu innych urządzeń lub jeśli musi ono podczas stosowania stać na innych urządzeniach, należy je obserwować, upewniając się, że jego praca w danych warunkach jest prawidłowa.

Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej (wskazówki EMC) w formie tabelarycznej są dostępne na żądanie w firmie PARI GmbH lub w Internecie pod poniższym adresem:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

Warunki otoczenia

Podczas pracy

Temperatura otoczenia	od +10°C do +40°C
Wilgotność względna powietrza	od 30% do 75% (bez skraplania)
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa do 1060 hPa

Kompresor przewidziano do stosowania w obszarze domowej opieki zdrowotnej. Używanie go w pociągach, samochodach i samolotach jest niedozwolone.

Używanie kompresora w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej ogranicza się do łóżek stacjonarnych i oddziałów intensywnej opieki medycznej. Stosowanie kompresora w obszarach o zwiększonym promieniowaniu magnetycznym lub elektrycznym (np. w pobliżu aparatu do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego) jest niedopuszczalne.

W czasie transportu i przechowywania

Minimalna temperatura otoczenia (bez kontroli wilgotności względnej powietrza)	-25°C
Maksymalna temperatura otoczenia (przy względnej wilgotności powietrza do 93%, bez skraplania)	+70°C
Wilgotność powietrza	maks. 93%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

6.2 Nebulizator

Ogólne dane nebulizatora

Wielkość ⁶	10 cm × 10 cm × 4 cm
Masa ⁶	od 31 g do 33 g
Gazy	Powietrze
Minimalny przepływ kompresora	3,0 l/min
Minimalne ciśnienie robocze	0,5 bar/50 kPa
Maksymalny przepływ kompresora	6,0 l/min
Maksymalne ciśnienie robocze	2,0 bary/200 kPa
Minimalna objętość napełnienia	2 ml
Maksymalna objętość napełnienia	8 ml

Dane aerozolu zgodnie z ISO 27427

Nasadka dyszy (czerwona)	Nominalny przepływ kompresora (5 l/min – 1,6 bara) ⁷
MMAD [μm]	2,8
GSD	2,00
Fracja respirabilna / frakcja docierająca do płuc [% <5 μm]	79,6
Zawartość aerozolu [% <2 μm]	30,3
Zawartość aerozolu [% >2 μm <5 μm]	49,3
Zawartość aerozolu [% >5 μm]	20,4
Wydajność produkcji aerozolu [ml]	0,35
Wydajność produkcji aerozolu na jednostkę czasu [ml/min]	0,10

6) Bez ustnika ani maski; nienapełniony.

7) Praca z kompresorem PARI BOY Junior (typ 130).

Nasadka dyszy (czerwona)	Nominalny przepływ kompresora (5 l/min – 1,6 bara)⁷
Objętość resztkowa [g] (określona grawimetrycznie)	1,11
Wydajność na jednostkę czasu w odniesieniu do objętości napełnienia [%/min]	5,1

Nasadka dyszy (żółta)	Nominalny przepływ kompresora (5 l/min – 1,6 bara)⁷
MMAD [μm]	3,1
GSD	2,11
Fracja respirabilna / frakcja docierająca do płuc [% <5 μm]	73,3
Zawartość aerozolu [% <2 μm]	29,5
Zawartość aerozolu [% >2 μm <5 μm]	43,8
Zawartość aerozolu [% >5 μm]	26,7
Wydajność produkcji aerozolu [ml]	0,49
Wydajność produkcji aerozolu na jednostkę czasu [ml/min]	0,16
Objętość resztkowa [g] (określona grawimetrycznie)	0,93
Wydajność na jednostkę czasu w odniesieniu do objętości napełnienia [%/min]	7,8

7 INFORMACJE DODATKOWE

7.1 Utylizacja

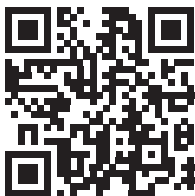
Kompresor

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy WEEE⁸. Oznacza to, że nie można go utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać uregulowań dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju (np. utylizacja odpadów za pośrednictwem służb komunalnych lub dystrybutora). Recykling materiałów pomaga zmniejszyć zużycie surowców i chronić środowisko.

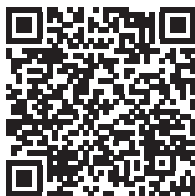
Wszystkie inne elementy składowe produktu

Wszystkie inne elementy składowe systemu do inhalacji PARI można usuwać wraz z odpadami komunalnymi, o ile lokalne przepisy dotyczące utylizacji odpadów nie stanowią inaczej.

7.2 Łącza



Warunki gwarancji:
[www.pari.com/
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)

















Dane techniczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej:
[https://www.pari.com/fileadmin/
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

8) Dyrektywa nr 2012/19/UE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY EUROPEJSKIEJ z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

7.3 Znaczenie symboli

Na elementach produktu lub opakowaniu znajdują się następujące symbole (zgodnie z ISO 15223-1):

	Produkt spełnia wymogi dyrektywy 93/42/EWG (dotyczącej wyrobów medycznych) oraz 2011/65/WE (w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, RoHS).
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Numer artykułu
	Numer partii produkcyjnej, partia
	Numer seryjny
ON OFF	Wł./Wył.
	Prąd przemienny
	Stopień ochrony części użytkowej: typ BF
	Urządzenie II klasy ochronności
IP21	Urządzenie jest chronione przed padającymi kroplami wody (stopień ochrony zgodnie z IEC 60529 / EN 60529).
	Dopuszczalna temperatura

	Ograniczenie wilgotności
	Ograniczenie ciśnienia
	Ten wyrób medyczny został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. Urządzenia tego nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki.
	Producent

System do inhalacji PARI BOY® Junior

KARTA GWARANCYJNA

Kompresor objęty jest czteroletnią gwarancją. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu.



Barcode

Potwierdzenie zakupu:

Urządzenie o powyższym numerze fabrycznym zostało przez nas sprzedane w oryginalnym opakowaniu.

Data zakupu

Pieczęć i podpis dystrybutora

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 130D2130_pl-E 2019-07-03



PARI GmbH

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



Navodila za uporabo

za uporabo v gospodinjstvem okolju

Inhalacijski sistem PARI BOY® Junior

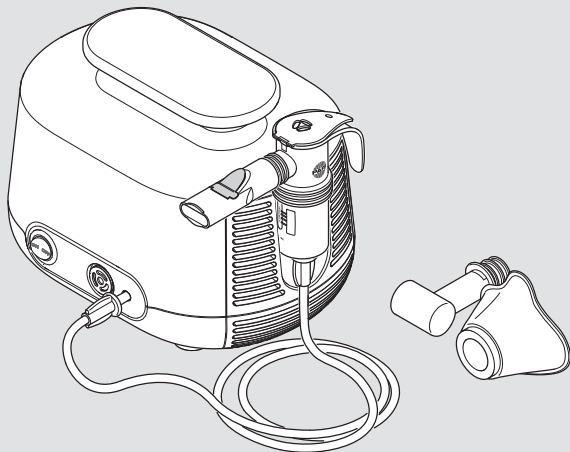
Kompresor PARI BOY® Junior (tip 130)

Pršilnik PARI BOY® Junior (tip 023)

Maska PARI BABY (tip 041)

Pomembno: Pred uporabo aparata pazljivo preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte vsa navodila in varnostne napotke!

Navodila za uporabo skrbno shranite.



Identifikacija, veljavnost, različica

Ta uporabniški priročnik velja za inhalacijske sisteme PARI BOY Junior v naslednjih državah:

SI

Različica teh navodil za uporabo: Različica E – 2019-07,

Izdano različico: 2019-03-11

Stanje informacij: 2019-02

Trenutno različico navodil za uporabo lahko kot datoteko PDF prenesete s spleta:

www.pari.com (na zadevni strani izdelka)

Razpoložljivi formati za slabovidne

Navodila za uporabo v PDF obliki, ki so na voljo na spletu, lahko natisnete s povečano pisavo.

CE skladnost

Izdelek izpolnjuje zahteve naslednje:

- 93/42/EWG (medicinski izdelki)
- 2011/65/EU (RoHS)

Znamke

Naslednje blagovne znamke so registrirane blagovne znamke PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation v Nemčiji in/ali drugih državah:

BOY®, LC SPRINT®, PARI®

Avtorske pravice

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemčija

Nobenega dela te dokumentacije ni dovoljeno kakorkoli reproducirati ali obdelati z elektronskimi sistemi, razmnoževati, prevajati ali širiti brez pisnega dovoljenja družbe PARI GmbH.

Vse pravice zadržane. Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb ter tiskarskih napak. Slike so simbolične.

Proizvajalec

PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation
Moosstraße 3, 82319 Starnberg, Nemčija

Kontaktne podatki

Za različne informacije o izdelkih, v primeru okvar naprave ali pri vprašanjih glede uporabe se obrnite na naš servisni center:

Tel.: +49 (0)8151-279 220 (mednarodno)

+49 (0)8151-279 279 (nemško govoreči uporabniki)

E-naslov: info@pari.de

Pristojni organ za poročanje o primerih

Država	Upravni organ
SI – Slovenija	Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP) Slovenčeva ulica 22 SI – 1000 Ljubljana meddev.vigilance@jazmp.si

KAZALO

POMEMBNA NAVODILA	7
Namen	7
Indikacija	8
Kontraindikacije	8
Varnostne informacije	8
OPIS IZDELKA	13
Prodajni komplet	13
Funkcijski elementi	14
Opis delovanja	15
Informacije o materialu	16
Vzdrževanje	16
Življenjska doba	17
UPORABA	18
Postavitev kompresorja	18
Priprava terapije	20
Izvajanje terapije	23
Konec terapije	26
ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE.....	27
Brez menjave bolnika	27
Z menjavo bolnika	32
Nega priključne cevi	33
Zamenjava zračnega filtra	33
Preverite	33
Hramba	34
ODPRAVLJANJE NAPAK.....	35
TEHNIČNI PODATKI	36
Kompresor	36
Pršilnik	39

RAZNO	41
Odstranjevanje	41
Levo.....	41
Razlaga znakov	42

1 POMEMBNA NAVODILA

1.1 Namen

Inhalacijski sistem PARI je sestavljen iz kompresorja PARI, pršilnika PARI in dodatne opreme. Sistem je namenjen terapiji spodnjih dihalnih poti.

Ta izdelek PARI se sme uporabljati samo v domačem okolju. Inhalacijski sistem lahko uporabljajo samo osebe, ki razumejo vsebino navodil za uporabo in lahko varno upravljajo z inhalacijskim sistemom. Naslednje skupine oseb mora pri uporabi nadzirati oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost:

- Dojenčki, malčki in otroci
- Osebe z omejenimi sposobnostmi (npr. telesne, duševne, senzorične)

Če bolnik sam ne more varno upravljati inhalacijskega sistema, mora terapijo opraviti odgovorna oseba.

Kompresor

Kompresor je namenjen ustvarjanju stisnjenega zraka za delovanje pršilnika PARI.

Kompresor je namenjen za eno menjavo bolnika. Dovoljeno ga je uporabljati samo skupaj s pršilnikom PARI. Kompresor lahko upravlja bolnik sam in se lahko uporablja izključno v zaprtih prostorih.

Pršilnik

S pršilnikom se ustvarjajo aerosoli¹ za inhaliranje.

En pršilnik sme iz higienskih razlogov uporabljati le en bolnik. Primeren je za terapije za bolnike vseh starosti.

Uporabijo se lahko samo raztopine za inhaliranje in suspenzije, odobrene za terapijo s pršilnikom.

Uporaba praviloma traja od 5 do 10 minut, vendar največ 20 minut (odvisno od količine tekočine).

Pogostost in trajanje uporabe vam bo predpisal zdravnik ali terapevt glede na vaše individualne potrebe.

1) Aerosol: trdni, tekoči ali mešani delci, ki lebdijo v plinih ali zraku (aerosol).

Maska

Masko PARI BABY lahko uporabite skupaj s pršilnikom PARI za inhalacijsko terapijo najmanjših bolnikov.

Eno izdelek PARI sme iz higienskih razlogov uporabljati le en bolnik.

Maska PARI BABY v velikosti »2« je primerna za terapijo dojenčkov in malčkov, starih od 1 do 3 leta².

1.2 Indikacija

Bolezni spodnjih dihalnih poti.

1.3 Kontraindikacije

Izdelek je primeren le za bolnike, ki lahko samostojno dihajo in so pri zavesti.

Za traheostomirane bolnike je za inhaliranje potreben PARI TRACHEO SET, ki vključuje posebno masko traheostome, ali PARI LC SPRINT Tracheo.

1.4 Varnostne informacije

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, varnostne napotke in previdnostne ukrepe. Izdelek PARI se lahko varno uporablja samo, če uporabnik upošteva ta navodila.

Ta izdelek PARI uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Upoštevati je treba tudi navodila za uporabo uporabljene raztopine za inhaliranje.

Če se za pršenje uporabijo neodobrene raztopine za inhaliranje ali suspenzije, se lahko podatki o aerosolu pršilnika razlikujejo od navodil proizvajalca.

2) Starost je orientacijska vrednost. Ali je maska dejansko primerna, je odvisno od velikosti in oblike vsakega obraza.

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Kompresor je električna naprava, ki deluje na omrežno napetost. Zasnovan je tako, da deli, ki so pod električno napetostjo, niso prosto dostopni. V neustreznih okoljskih pogojih ali če je kompresor ali električni kabel poškodovan, se ta zaščita lahko izgubi. To lahko povzroči stik z deli pod napetostjo. Posledica je lahko električni šok. Da bi se izognili tej nevarnosti, upoštevajte naslednje napotke:

- Pred vsako uporabo zagotovite, da ohišje kompresorja, električni kabel in električni vtikač niso poškodovani. Kompresorja ne smete zagnati
 - v primeru poškodbe ohišja, električnega kabla ali električnega vtiča,
 - če obstaja sum na okvaro po padcu ali podobnem.
- Med delovanjem kompresorja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Kompresor vtaknite v vtičnico, ki je lahko dostopna. Električni vtič mora biti nameščen tako, da ga je vedno mogoče hitro izvleči.
- Takoj izklopite kompresor in izključite električni vtikač iz stenske vtičnice:
 - če obstaja sum, da sta kompresor ali električni kabel lahko poškodovana (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki)
 - kadar pride do motenj delovanja naprave,
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem naprave,
 - po vsaki uporabi naprave.
- Električni kabel shranjujte zunaj dosega hišnih ljubljencev (npr. glodavcev). Ti lahko namreč poškodujejo izolacijo električnega kabla.

Nevarnost zaradi majhnih delov, ki jih lahko pogoltnete

Izdelek je sestavljen iz majhnih delov. Majhni deli lahko zaprejo dihalne poti in predstavljajo nevarnost zadušitve. Pazite, da vse sestavne dele izdelka vedno shranite nedosegljivo dojenčkom in malčkom.

Nevarnost okvare izdelka

Upoštevajte naslednje napotke, da preprečite poškodbe naprave:

- Preverite, da se lokalna omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na tipski ploščici kompresorja.
- Da preprečite pregrevanje kompresorja,
 - kompresorja nikoli ne uporabljajte v žepu,
 - kompresorja med delovanjem ne pokrijte,
 - pazite na to, da so med delovanjem prezračevalne reže kompresorja proste.
- Električni kabel vedno izključite iz omrežne vtičnice za električni vtikač in nikoli ne vlecite za električni kabel.
- Pazite, da električnega kabla ne preščipnete, stisnete ali priprete. Električnega kabla ne speljite čez ostre robove.
- Kompresorja in električnega kabla ne postavite v bližino vročih površin (npr. kuhalnih plošč, infrardečih grelnikov, odprtega ognja). Poškodujete lahko namreč ohišje kompresorja ali izolacijo električnega kabla.

Omejevanje terapije zaradi elektromagnetnih motenj

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in originalno dodatno opremo podjetja PARI. Uporaba tujih izdelkov lahko povzroči povečano oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjšano odpornost na motnje kompresorja PARI.

Higiena

Upošteвайте naslednje napotke za higieno:

- Uporabljajte le čiste in suhe sestavne dele izdelka. Umazanija in vlaga povzročata rast klic, kar povečuje nevarnost okužbe.
- Pred vsako uporabo in čiščenjem si temeljito umijte roke.
- Pred prvo uporabo obvezno očistite in osušite vse sestavne dele izdelka.
- Za čiščenje in razkuževanje vedno uporabite pitno vodo.
- Po vsakem čiščenju in razkuževanju dobro posušite vse sestavne dele izdelka.
- Sestavne dele izdelka prhe ne shranjujte v vlažnem okolju ali skupaj z vlažnimi predmeti.

Zdravljenje dojenčkov, otrok in oseb, ki potrebujejo pomoč druge osebe

Dojenčki, otroci ali osebe z omejenimi sposobnostmi pogosto napačno ocenijo nevarnosti (npr. zadušitev z električnim kablom ali priključno cevjo), ki lahko vodijo do telesnih poškodb. Te skupine bolnikov mora pri uporabi nadzirati oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost:

Obvestila proizvajalcu in upravnemu organu

Resne dogodke, ki se pojavijo v povezavi s tem izdelkom PARI, je treba nemudoma sporočiti PARI GmbH in pristojnemu organu (kontaktni podatki 4).

Dogodki so resni, če imajo ali bi lahko ali neposredno ali posredno povzročili smrt ali nepredvideno resno poslabšanje zdravstvenega stanja osebe.

Označevanje in razvrščanje opozoril

Varnostna opozorila so v teh navodilih za uporabo razdeljena glede na naslednje stopnje nevarnosti:

NEVARNO

NEVARNOST označuje nevaren položaj, zaradi katerega pride do smrtnih ali težkih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

POZOR

POZOR označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do smrtnih ali težkih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

PREVIDNO

PREVIDNO označuje nevaren položaj, zaradi katerega lahko pride do lažjih ali srednjih telesnih poškodb, če ga ne preprečite.

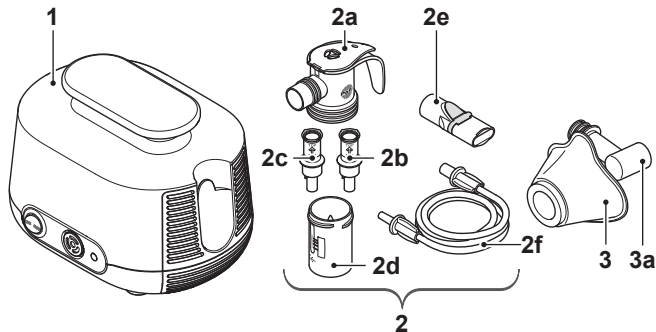
OPOMBA

NAPOTEK označuje položaj, zaradi katerega lahko pride do stvarne škode, če ga ne preprečite.

2 OPIS IZDELKA

2.1 Prodajni komplet

V obseg dobave so vključene naslednje komponente (ilustracija na embalaži se lahko razlikuje):

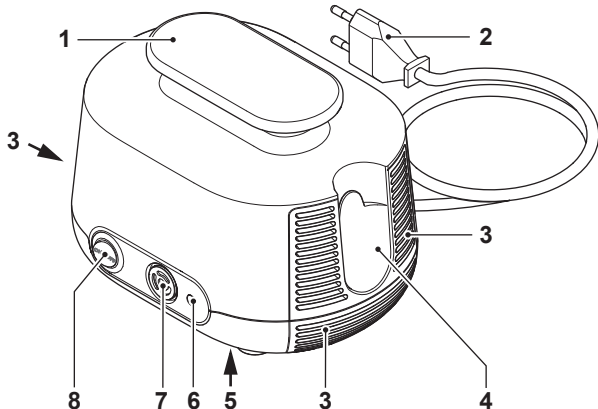


(1)	Kompresor
(2)	Pršilnik PARI LC SPRINT JUNIOR
(2a)	Zgornji del pršilnika ³
(2b)	Nastavek za šobo (rumen)
(2c)	Nastavek za šobo (rdeč)
(2d)	Spodnji del pršilnika
(2e)	Ustnik
(2f)	Priključna cev
(3)	Maska PARI BABY (velikost 2)
(3a)	Nastavek PARI BABY

3) S PARI PIF-Control System. PIF = Peak Inspiratory Flow (kontrola največje vrednosti inspiracijskega pretoka) [glejte: Izvajanje terapije, stran 24].

2.2 Funkcijski elementi

Kompresor ima naslednje funkcijske elemente:

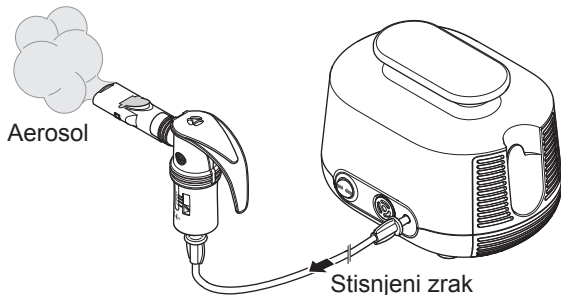


(1)	Ročaj
(2)	Električni kabel ⁴ (neločljivo povezan s kompresorjem)
(3)	Zračne reže
(4)	Nosilec za pršilnik
(5)	Tipka ploščica (na spodnji strani naprave)
(6)	Priključek za dotok zraka
(7)	Zračni filter
(8)	Stikalo za vklop/izklop

4) Električni vtič je specifičen glede na državo. Slika prikazuje Euro-vtič (tip »C«).

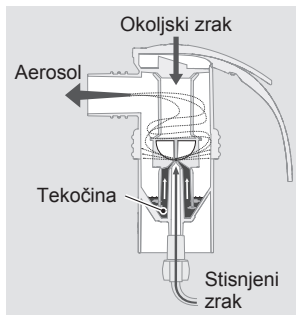
2.3 Opis delovanja

Kompresor s pršilnikom



Kompresor napaja pršilnik s stisnjenim zrakom.

Pršilnik pri dovajanju stisnjenega zraka ustvarja aerosol iz napolnjene tekočine, na primer zdravila. Ta aerosol se inhalira skozi ustnik ali po potrebi skozi masko v pljuča.



Velikost aerosolnih kapljic je določena z nastavki za šobo. Manjše kot so kapljice, bolj prodirajo v globlje in manjše predele pljuč:

- Rumeni nastavek za šobe ustvarja majhne kapljice za majhne dihalne poti otrok in malčkov.
 - Rdeči nastavek za šobe ustvarja majhne kapljice za majhne dihalne poti otrok in novorojenčkov.
- Ta nastavek za šobe je razen tega zasnovan tudi za globoka ali morda bolezensko pogojena močno zožena področja pljuč odraslih in otrok.

Maska

Maska omogoča dojenčkom in majhnim otrokom, da vdihujejo aerosol skozi usta in nos. Otrok ali malček lahko prosto vdihuje in izdihuje preko rež v nastavku PARI BABY.

2.4 Informacije o materialu

Posamezne komponente izdelka so sestavljene iz naslednjih materialov:

Komponenta izdelka	Material
Zgornji del pršilnika	Polipropilen, termoplastični elastomer
Nastavek za šobo	Polipropilen
Spodnji del pršilnika	Polipropilen, termoplastični elastomer
Ustnik (z ekspiracijskim ventilom)	Polipropilen, termoplastični elastomer
Priključna cev	Polivinilklorid
Konec cevi	Termoplastični elastomer
Nastavek PARI BABY	Polipropilen
Maska PARI BABY	Silikon

2.5 Vzdrževanje

Kompresor ne zahteva vzdrževanja.

2.6 Življenjska doba

Posamezne komponente izdelka imajo naslednjo pričakovano življenjsko dobo:

Komponenta izdelka	Življenjska doba
Kompresor	Približno 1.000 obratovalnih ur (to ustreza največ 5 letom)
Pršilnik (vse komponente razen priključne cevi)	300 dezinfekcij, največ 1 leto
Priključna cev	Največ 1 leto
Maska PARI BABY z nastavkom PARI BABY	300 dezinfekcij, največ 1 leto

3 UPORABA

Osebe, ki drugim pomagajo pri terapiji, morajo zagotoviti, da se vsi spodaj opisani koraki pravilno izvajajo.

3.1 Postavitev kompresorja

Prostor, v katerem boste uporabljali kompresor, mora izpolnjevati določene pogoje [glejte: V delovanju, stran 38]. Pred postavitvijo upoštevajte tudi naslednja svarilna opozorila:



POZOR

Nevarnost požara zaradi kratkega stika

Kratek stik v kompresorju lahko povzroči požar. Da bi v takšnem primeru zmanjšali nevarnost požara upoštevajte sledeče:

- Kompresorja ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov, npr. zaves, namiznih prtov ali papirja.
- Kompresorja ne uporabljajte na krajih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, oziroma kadar so prisotni plini, ki spodbujajo gorenje (npr. kisik, dušikov oksid, vnetljivi anestetiki).



PREVIDNO

Omejevanje terapije zaradi elektromagnetnih motenj

Električne naprave lahko povzročajo elektromagnetne motnje. Te lahko omejijo funkcije naprave in s tem terapijo.

- Naprave PARI nikoli ne postavite neposredno ob drugo napravo ali zloženo skupaj z drugimi napravami.
- Ohranite najmanj 30 cm razmika do nosilnih brezžičnih komunikacijskih naprav (vključno z dodatno opremo kot so kabel antene ali zunanje antene).
- Če morate napravo PARI postaviti neposredno ob drugo napravo ali zloženo z drugimi napravami, morate med delovanjem nadzorovati pravilno delovanje naprav.

PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi padca kompresorja

Neustrezno nameščen kompresor predstavlja nevarnost poškodb.

- Kompresorja ne postavljajte nad višino glave.
- Pazite, da kompresorja ni možno povleči za električni kabel ali za priključno cev, da bi ta padel.
- Kompresorja ne postavljajte na mehko podlago, npr. kavč, postelja ali namizni prt.

OPOMBA


Nevarnost okvare naprave zaradi prahu

Če kompresor deluje v zelo prašnem okolju, se lahko v notranjosti ohišja nabira prah. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe naprave.

- Kompresorja ne uporabljajte na tleh, pod posteljo ali v delavnicah.
- Kompresor uporabljajte le v okolju brez prahu.

Namestite kompresor na naslednji način:

- Kompresor postavite na čvrsto, ravno, čisto in suho podlago.
- Vključite električni vtikač v primerno omrežno vtičnico.

 **PREVIDNO!** Električni kabel speljite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja in da se nihče ne more zapelesti vanj. Neustrezno napeljavane kableske povezave predstavljajo nevarnost poškodb.

3.2 Priprava terapije

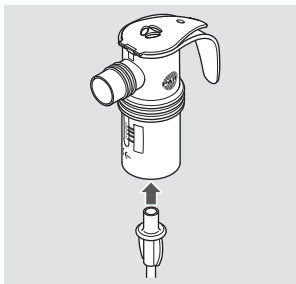
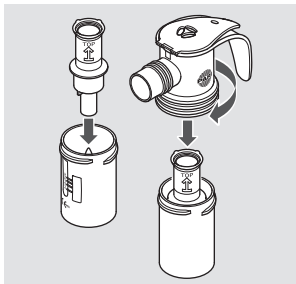
Sestavljanje pršilnika

PREVIDNO

Nevarnost oviranja terapije

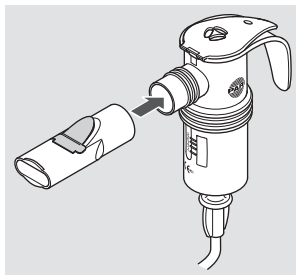
Poškodovani sestavni deli ali napačno sestavljen pršilnik lahko zmanjšajo učinkovitost pršilnika in s tem posledično tudi učinkovitost zdravljenja.

- Pred vsako uporabo preverite vse sestavne dele pršilnika in dodatno opremo.
- Zamenjajte zlomljene, deformirane ali močno obarvane dele.
- Upoštevajte montažne napotke v teh navodilih za uporabo.
- Z lahkim pritiskom potisnite nastavek za šobo na šobo, ki je v spodnjem delu pršilnika. Puščica na nastavku za šobo mora biti pri tem usmerjena navzgor.
- Nataknite zgornji del pršilnika na spodnji del pršilnika in pršilnik privijte z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
- Na pršilnik priklopite priključno cev.



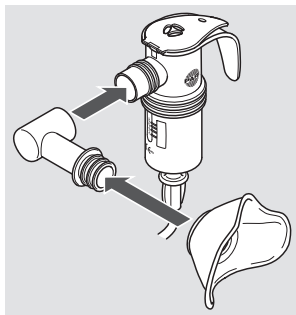
Uporaba ustnika

- Na pršilnik namestite ustnik.



Uporaba maske

- Odstranite ustnik s pršilnika.
- Namestite masko na nastavek PARI BABY.
Pri tem potisnite masko s palcem od znotraj čez prvo zarezo na nastavek PARI BABY.
- Namestite nastavek PARI BABY na pršilnik.



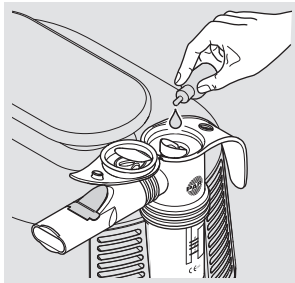
Polnjenje pršilnika

OPOMBA

Pokrov razprševalnika bi se lahko odlomil

Če pokrov premaknete v napačno smer, se lahko odlomi. Razpršilec je nato neuporaben in ga ni možno popraviti.

- Premaknite pokrov le v smeri, ki je navedena na tečajih.
- Vstavite pršilnik v temu namenjeno držalo na kompresorju.
- Odprite pokrov pršilnika tako, da s palcem od spodaj pritisnete ob pokrov.
- Napolnite potrebno količino raztopine za inhaliranje v pršilnik z zgornje strani. Upoštevajte minimalno in maksimalno prostornino polnjenja [glejte: Splošni podatki pršilnika, stran 39]. Preveč ali premalo tekočine v pršilniku vpliva na pršenje in s tem posledično tudi na uspešnost zdravljenja.
- Zaprite pokrov pršilnika. Pazite, da se pokrov zaskoči.



Če je treba več uporabiti več raztopin za inhaliranje eno za drugo:

- Pršilnik med uporabi sperite s pitno vodo.
- Stresite odvečno vodo iz pršilnika.
- Kot je opisano ga napolnite z drugo raztopino za inhaliranje.

3.3 Izvajanje terapije

Pred vsako terapijo je treba prebrati in razumeti vse varnostne napotke v teh navodilih za uporabo.

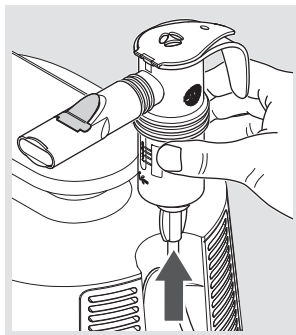
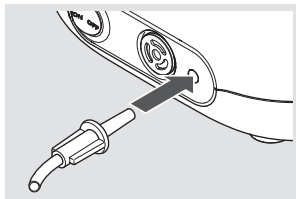
Za izvedbo terapije sledite tem korakom:

- Vključite priključno cev pršilnika PARI z rahlim vrtenjem v priključek za dotok zraka.

⚠ NEVARNO! Življenjska nevarnost zaradi zamenjave cevi!

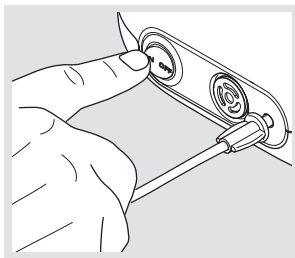
Če so v bližini cevni sistemi drugih naprav (na primer za infuzijo), pazljivo preverite, ali je priključna cev, priključena na kompresor, na drugem koncu povezana s pršilnikom PARI. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se različne možnosti povezave zamenjajo.

- Vzemite pršilnik iz držala in ga držite navpično.
- Prepričajte se, da so vsi sestavni deli med seboj čvrsto sestavljeni.



- Vklomite kompresor.

⚠ NEVARNO! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara na napravi! Zato takoj izklopite kompresor in izključite električni vtičnik iz stenske vtičnice, če sumite, da je prišlo do okvare (npr. zaradi padca ali zaznate vonj po zažgani plastiki). Če se naprava poškoduje, lahko pride do stika z deli pod električno napetostjo. Posledica je lahko električni šok.

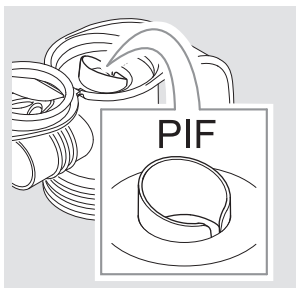


- Pred terapijo se prepričajte, da se ustvarja aerosol.

Informacije o PARI PIF-Control System:

Sistem PARI PIF-Control v zgornjem delu pršilnika se uporablja za učenje počasne in kontrolirane inhalacije. To izboljša absorpcijo zdravilne učinkovine v spodnje dihalne poti.

Prehitro vdihavanje zmanjšuje dovod zraka in s tem se ustvari povečan upor pri vdihavanju.



Če med terapijo opazite povečan upor pri vdihavanju, naredite naslednje:

- *Izdihnite.*
- *Počasi znova vdihnite. Poskusite vdihovati tako počasi, da večjega upora ne boste več čutili.*

Inhaliranje z ustnikom

- Sedite sproščeno in vzravnano.
- Primite ustnik med zobe in ga obdajte z ustnicami.
- Skozi ustnik čim počasneje in globoko vdihujte ter nato znova sproščeno izdihujte.
- Inhalacijo izvajajte tako dolgo, da se zvok pršilnika spremeni.

i *Ob koncu terapije ostane količina ostanka v pršilniku.*

Inhaliranje z masko PARI BABY

PREVIDNO

Omejitev terapije zaradi uhajanja aerosola

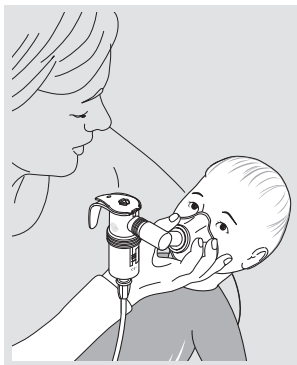
Če se maska ne prilega tesno na obraz, lahko aerosol uhaja. Posledica tega je lahko premajhna doza zdravila.

- Pazite na to, da maska popolnoma obdaja oba kotička ust in nos.
- Upoštevajte možne stranske učinke zaradi uhajanja aerosola. Ti so opisani v navodilih za posamezno zdravilo.

i *Masko PARI BABY vedno uporabljajte v povezavi z nastavkom PARI BABY. V nastavku PARI BABY so reže, ki dojenčku ali malčku omogočajo neovirano vdihavanje in izdihavanje.*

Za inhalacijo z masko nadaljujte na naslednji način:

- Smer nastavka za dojenčke in položaj maske nastavite tako, da ustrežata položaju dojenčka oz. malčka.
Pazite, da bo pršilnik v navpičnem položaju.
- Z rahlim pritiskom položite masko čez nos in usta.



i *Bolni dojenčki se pogosto upirajo nameščanju maske in premikajo glavo. Za učinkovito zdravljenje vzemite masko v roko in mezinec pristonite ob lice otroka. Na ta način boste z masko lažje sledili premikanju glave.*

- Otrok naj skozi masko čim počasneje in globoko vdihuje ter nato sproščeno znova izdihuje.
- Inhalacijo izvajajte tako dolgo, da se zvok pršilnika spremeni.

i *Ob koncu terapije ostane količina ostanka v pršilniku.*

3.4 Konec terapije

Terapijo ustavite na naslednji način:

- Izklopite kompresor.
- Pršilnik znova vstavite v držalo kompresorja.
- Električni vtikač izključite iz omrežne vtičnice.

i *Popolno prekinitev električnega napajanja lahko zagotovite le tako, da električni vtikač izključite iz stenske vtičnice.*

4 ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE



NEVARNO

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Tekočine lahko prevajajo električni tok, zaradi česar obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred vsakim čiščenjem izklopite kompresor in izključite električni vtičač iz stenske vtičnice.

Če inhalacijski sistem uporablja **le en bolnik**, upoštevajte napotke za čiščenje in razkuževanje v razdelku »Brez menjave bolnika« [glejte: Brez menjave bolnika, stran 27].

Če inhalacijski sistem uporabljajo **različni bolniki**, upoštevajte napotke za čiščenje in razkuževanje v razdelku »Z menjavo bolnika« [glejte: Z menjavo bolnika, stran 32].

4.1 Brez menjave bolnika

Cikli čiščenja/razkuževanja

Ohišje kompresorja	Čiščenje pri vidnem onesnaženju
Pršilnik (brez priključne cevi) in maska	<ul style="list-style-type: none"> – Čiščenje neposredno po uporabi – Razkuževanje vsaj enkrat dnevno
Zračni filter	Zamenjava po 200 urah uporabe (pribl. 1 leto)

Pršilnik in maska

Masko lahko očistite, razkužite in posušite skupaj s pršilnikom.

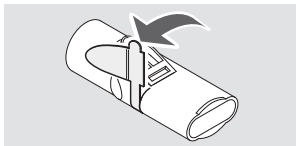
Priprava

MASKA

- Snemite masko skupaj z nastavkom PARI BABY s pršilnika.
- Snemite nastavek PARI BABY z maske.

PRŠILNIK

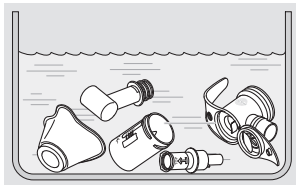
- S pršilnika odstranite gibko cev.
- Odstranite ustnik s pršilnika.
- Iz pršilnika odstranite vse ostanke.
- Nato pršilnik razstavite na sestavne dele.
- Previdno izvlecite moder ekspiracijski ventil na ustniku iz reže. Ventil mora nato še vedno viseti na ustniku.



Čiščenje

i Priključne cevi ne smete niti čistiti niti razkuževati. Za nego priključne cevi PARI SINUS upoštevajte naslednji razdelek [glejte: Nega priključne cevi, stran 33].

- Vse uporabljene sestavne dele pršilnika sperite pod pitno vodo.
- Vse sestavne dele potopite za približno 5 minut v toplo pitno vodo, ki ji dodajte malce detergenta.



- Vse sestavne dele temeljito sperite pod tekočo pitno vodo.
- Stresite vodo iz posamičnih delov.

Razkuževanje

Po čiščenju vse **sestavne dele** razkužite (le čiste sestavne dele je mogoče učinkovito razkužiti).

Spodaj so opisani priporočeni postopki razkuževanja. Opise nadaljnjih validiranih postopkov razkuževanja lahko na zahtevo dobite pri podjetju PARI GmbH.

i *Priključne cevi ne smete niti čistiti niti razkuževati. Za nego priključne cevi PARI SINUS upoštevajte naslednji razdelek [glejte: Nega priključne cevi, stran 33].*



PREVIDNO

Nevarnost okužbe zaradi vlage

Vlaga spodbuja rast klic.

- Vse sestavne dele takoj po razkuževanju vzemite iz lonca oz. razkuževalnika.
- Vse dele posušite.

V VRELI VODI

- Vse **sestavne dele** potopite za najmanj 5 minut v vrelo vodo. Za to uporabite čist lonec in pitno vodo.

OPOMBA! Nevarnost poškodb plastičnih delov! Plastika se ob stiku z vročim dnom lonca stopi. Pazite na zadostno količino vode v posodi, tako da se posamični deli ne dotikajo dna posode.

- Stresite vodo iz posamičnih delov.

Z OBIČAJNIM TERMIČNIM RAZKUŽEVALNIKOM ZA OTROŠKE STEKLENIČKE (NE V MIKROVALOVNI PEČICI)



PREVIDNO

Nevarnost okužbe zaradi nezadostnega razkuževanja

Nezadostna razkužitev omogoča rast klic in s tem poveča nevarnost okužbe.

- Pred vsakim razkuževanjem zagotovite, da je razkuževalnik čist in deluje.
- Razkužujte, dokler se razkuževalnik samodejno izklopi oz. preteče najkrajši čas razkuževanja, naveden v navodilih za uporabo razkuževalnika. Naprave ne izklopite predčasno.

Uporabite termični razkuževalnik s časom delovanja najmanj 6 minut. Za postopek razkuževanja, trajanje razkuževanja in potrebno količino vode upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnika, ki ga uporabljate.

Sušenje

Po vsakem čiščenju in razkuževanju preverite vse sestavne dele izdelka:

- Vse sestavne dele položite na suho, čisto in vpojno podlago ter počakajte, da se povsem posušijo.

Čiščenje ohišja kompresorja

OPOMBA

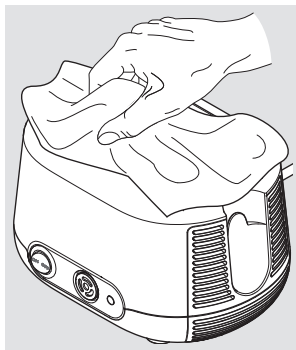
Nevarnost okvare naprave zaradi vdora tekočin

Če tekočine prodrejo v notranjost kompresorja lahko to povzroči okvaro naprave.

- Kompresorja ne potaplajte v vodo.
- Kompresorja ne čistite pod tekočo vodo.
- Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin.
- Če je v kompresor vdrla tekočina, ga nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis ali servisni center podjetja PARI GmbH.

Ohišje kompresorja očistite na naslednji način:

- Zunanje površine ohišja obrišite s čisto, vlažno krpo.



Zračni filter

Poleg tega zračni filter redno odstranite (vsakih 10 uporab iz kompresorja, da ga preverite. Če se je obarval rjavo ali sivo, je vlažen ali zamašen, ga zamenjajte.

Filter zamenjajte najkasneje po 200 urah delovanja (pribl. 1 leto) [glejte: Zamenjava zračnega filtra, stran 33].

Zračnega filtra ni mogoče očistiti in nato znova uporabiti!

4.2 Z menjavo bolnika

Cikli čiščenja/razkuževanja

Pršilnik s priključno cevjo, masko in zračnim filtrom	Zamenjava pred menjavo bolnika
Ohišje kompresorja	Razkuževanje pred menjavo bolnika

Pršilnik in maska

Pršilnik in maska nista namenjena za menjavo bolnika. Za vsakega bolnika uporabite lastni pršilnik (vključno s priključno cevjo) in lastno masko.

Zračni filter

Vsak zračni filter se lahko uporablja le za enega bolnika. Zračni filter zamenjajte pred vsako menjavo bolnika [glejte: Zamenjava zračnega filtra, stran 33].

Razkuževanje ohišja kompresorja

Za razkuževanje uporabite komercialno dostopno razkužilo na osnovi alkohola (na primer izopropanol). Pri uporabi in odmerjanju razkužila morate obvezno upoštevati navodila za uporabo uporabljenega sredstva.

Za razkuževanje kompresorja storite naslednje:

- Pri vidnem onesnaženju kompresor očistite pred razkuževanjem [glejte: Čiščenje ohišja kompresorja, stran 31].
- Krpo navlažite z razkužilom.

OPOMBA! Nevarnost okvare naprave zaradi vdora

tekočin. Zato na kompresor ali električni kabel ne pršite tekočin. Če je v kompresor vdrla tekočina, ga nikakor ne smete več uporabljati. Pred ponovno uporabo kompresorja se vedno najprej obrnite na tehnični servis ali servisni center podjetja PARI GmbH.

- Temeljito obrišite zunanje površine ohišja s krpo.

4.3 Nega priključne cevi

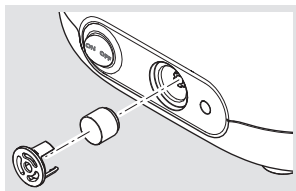
Priključno cev posušite po vsaki inhalaciji:

- Priključite priključno cev na kompresor.
- Vklonite kompresor.
- Kompresor naj deluje toliko časa, da dovodni zrak v cevi odstrani morebitni kondenzat.

4.4 Zamenjava zračnega filtra

Odstranjevanje zračnega filtra:

- Izvlecite nosilec filtra iz kompresorja. Za previdno odstranjevanje nosilca filtra iz kompresorja uporabite na primer majhen izvijač.



Zamenjava zračnega filtra:

- Stari zračni filter odstranite iz nosilca filtra in vstavite nov filter.

OPOMBA! Uporabljajte izključno zračne filtre, ki jih je podjetje PARI GmbH predvidelo za uporabo skupaj s kompresorjem. Če uporabljate zračne filtre, ki za kompresor niso ustrezni, se lahko kompresor poškoduje.

- Držalo filtra znova namestite v kompresor.

4.5 Preverite

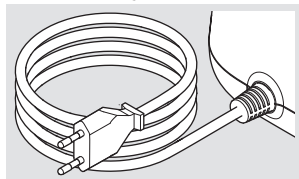
Po vsakem čiščenju in razkuževanju preverite vse sestavne dele izdelka. Zamenjajte zlomljene, deformirane ali močno obarvane dele.

4.6 Hramba

Hranite svoj izdelek PARI, kot je opisano spodaj:

- Električni kabel rahlo ovijte.

OPOMBA! Električnega kabla ne navijajte okrog kompresorja. Če električni kabel upognete ali preložite v ozkem polmeru, se lahko pojavi zlom notranjih žic v kablu. Električni kabel je v tem primeru neuporaben.



- Vse sestavne dele zavijte v čisto krpo, ki ne pušča vlaken (npr. kuhinjsko krpo).
- Izdelek PARI hranite na suhem mestu brez prahu.

i *Pred shranjevanjem vedno izključite električni vtič kompresorja iz električne vtičnice. Električne naprave, priključene na električno omrežje, predstavljajo potencialni vir nevarnosti.*

5 ODPRAVLJANJE NAPAK

Kompresor sme popravljati le tehnični servis podjetja PARI GmbH ali njegov pooblaščen servis. Kadar kompresor odprejo ali ga spreminjajo druge osebe, preneha veljavnost vseh garancij. V takšnih primerih podjetje PARI GmbH tudi ne prevzema odgovornosti.

Obrnite se na servisni center družbe PARI GmbH:

- pri napakah, ki niso navedene v tem poglavju,
- ali kadar opisani postopek ne odpravi napake

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
Kompresor se ne vklopi.	Električni vtikač ni pravilno vključen v omrežno vtičnico.	Preverite, ali je električni vtič pravilno vtaknjen v vtičnico.
	Obstoječa omrežna napetost ni primerna za kompresor.	Preverite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na tipski ploščici kompresorja.
Pršilnik ne proizvaja aerosola.	Nastavek za šobo pršilnika je zamašen.	Očistite pršilnik.
	Priključna cev ni pravilno priključena.	Preverite, ali so vsi priključki cevi trdno priključeni na kompresor in pršilnik.
	Priključna cev ne tesni.	Zamenjajte priključno cev.

6 TEHNIČNI PODATKI

6.1 Kompressor

Splošni podatki o kompresorju

Omrežna napetost	220 – 240 V
Omrežna frekvenca	50 Hz
Električni tok	0,95 A
Mere (Š × V × G)	18,5 cm × 13,0 cm × 15,0 cm
Masa	1,7 kg
Tlak ⁵	1,6 bar
Pretok kompresorja ⁵	5,0 l/min
Nivo zvočnega tlaka	54 dB(A)

Klasifikacija po IEC 60601-1 / EN 60601-1

Vrsta zaščite pred električnim udarom	Razred zaščite II
Stopnja zaščite pred električnim udarom uporabljenega dela (pršilnik)	Tip BF
Stopnja zaščite v skladu z IEC 60529/ EN 60529 proti vdoru vode ali trdnih snovi	IP 21
Stopnja zaščite pri uporabi v bližini vnetljivih mešanic anestetika z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom	brez zaščite
Način delovanja	neprekinjeno delovanje

5) Proti šobi pršilnika PARI (Ø 0,48 mm).

Elektromagnetna združljivost

Za električne medicinske naprave veljajo glede na elektromagnetno združljivost (EMV) posebni previdnostni ukrepi. Namestiti in uporabljati jih je dovoljeno le v skladu z določili EMV.

Visokofrekvenčni prenosni in mobilni sistemi lahko motijo delovanje električnih medicinskih naprav. Uporaba nenavedene dodatne opreme, pretvornikov in kablov, razen pretvornikov in kablov, ki jih proizvajalec električne medicinske naprave prodaja kot nadomestne dele za notranje sestavne dele, lahko povzroči višje emisijske vrednosti ali nižjo odpornost naprave proti motnjam.

Naprave ne namestite neposredno ob, pod ali na druge naprave. Če se ni mogoče izogniti postavitvi naprave v neposredno bližino drugih naprav oz. nad ali pod njih, je treba električno medicinsko napravo opazovati ter se prepričati o njenem pravilnem delovanju v takšni postavitvi.

Tehnični podatki o elektromagnetni združljivosti (napotki EMZ) v preglednici so po povpraševanju na voljo pri podjetju PARI GmbH ali na spletu na naslednji povezavi:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf>

Okoljski pogoji

V delovanju

Temperatura okolice	od +10 °C do +40 °C
Relativna zračna vlaga	od 30 % do 75 % (brez kondenzacije)
Zračni tlak	700 hPa do 1060 hPa

Uporaba kompresorja je namenjena le za območja domačega zdravstvenega varstva. Uporaba na vlaku, v motornih vozilih in na letalih ni dovoljena.

Uporaba kompresorja v strokovnih ustanovah za zdravstveno varstvo je omejeno na stacionarne postelje in oddelke za intenzivno nego. Uporaba kompresorja v območjih s povečanim magnetnim ali električnim sevanjem (npr. v bližini tomografa za magnetno resonanco) ni dovoljena.

Pri transportu in skladiščenju

Minimalna temperatura okolice (brez nadzora relativne zračne vlage)	-25 °C
Maksimalna temperatura okolice (pri relativni zračni vlagi do 93 %, brez kondenzacije)	+70 °C
Zračna vlaga	največ 93 %
Zračni tlak	od 500 hPa do 1060 hPa

6.2 Pršilnik

Splošni podatki pršilnika

Velikost ⁶	10 cm × 10 cm × 4 cm
Masa ⁶	31 g do 33 g
Delovni plini	Zrak
Minimalni pretok kompresorja	3,0 l/min
Minimalni delovni tlak	0,5 bar/50 kPa
Maksimalni pretok kompresorja	6,0 l/min
Največji delovni tlak	2,0 bar/200 kPa
Minimalna prostornina polnjenja	2 ml
Maksimalna prostornina polnjenja	8 ml

Lastnosti aerosola po EN ISO 27427

Nastavek za šobo (rdeč)	Nazivni pretok kompresorja (5 l/min – 1,6 bar) ⁷
MMAD [μm]	2,8
GSD	2,00
Vdihljiva frakcija/pljučna frakcija [% < 5 μm]	79,6
Delež aerosola [% < 2 μm]	30,3
Delež aerosola [% > 2 μm < 5 μm]	49,3
Delež aerosola [% > 5 μm]	20,4
Oddajanje aerosola [ml]	0,35
Hitrost oddajanja aerosola [ml/min]	0,10
Preostala prostornina [g] (določena gravimetrično)	1,11
Izhodna hitrost glede na volumen polnjenja [%/min]	5,1

6) Brez ustnika ali maske; ne napolnjeno.

7) Delovanje s kompresorjem PARI BOY Junior (tip 130).

Nastavek za šobo (rumen)	Nazivni pretok kompresorja (5 l/min – 1,6 bar) ⁷
MMAD [μm]	3,1
GSD	2,11
Vdihljiva frakcija/pljučna frakcija [% < 5 μm]	73,3
Delež aerosola [% < 2 μm]	29,5
Delež aerosola [% > 2 μm < 5 μm]	43,8
Delež aerosola [% > 5 μm]	26,7
Oddajanje aerosola [ml]	0,49
Hitrost oddajanja aerosola [ml/min]	0,16
Preostala prostornina [g] (določena gravimetrično)	0,93
Izhodna hitrost glede na volumen polnjenja [%/min]	7,8

7 RAZNO

7.1 Odstranjevanje

Kompresor

Za ta izdelek velja OEEO⁸. Zato ga ni dovoljeno odložiti med običajne gospodinjske odpadke. Upoštevati je treba veljavne lokalne predpise za odlaganje odpadkov (npr. občinsko urejeno odlaganje ali odlaganje prek pogodbenega trgovca).

Recikliranje materialov pomaga zmanjševati porabo surovin in varovati okolje.

Vse drugi sestavni deli izdelka

Vse druge sestavne dele inhalacijskega sistema PARI je dovoljeno odložiti med običajne gospodinjske odpadke, če ni drugače določeno z občinskimi predpisi.

7.2 Levo



Garancijski pogoji:
[www.pari.com/
warranty-conditions](http://www.pari.com/warranty-conditions)

















Tehnički podatki o elektromagnetni
združljivosti:
[https://www.pari.com/fileadmin/
Electromagnetic-compatibility-5.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-5.pdf)

8) Direktiva 2012/19/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

7.3 Razlaga znakov

Na sestavnih delih izdelka oziroma embalaži so naslednji znaki (v skladu z ISO 15223-1):

	Izdelek izpolnjuje zahteve direktiv 93/42/EGS (medicinski pripomočki) in 2011/65/EU (omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi).
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Številka izdelka
	Številka proizvodnje, serija
	Serijska številka
ON OFF	Vklop/izklop
	Izmenični tok
	Stopnja zaščite dela za uporabi: tip BF
	Naprava varnostnega razreda II
IP21	Naprava je zaščiten pred kapljanjem (stopnja zaščite v skladu z IEC 60529/EN 60529).
	Temperaturno območje
	Vlažnost, omejitev

	Atmosferski tlak, omejitev
	Medicinski pripomoček je bil dan v promet po 13. avgustu 2005. Izdelka ni dovoljeno odložiti med običajne gospodinjne odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka opozarja na nujnost ločevanja odpadkov.
	Proizvajalec

Inhalacijski sistem PARI BOY® Junior

GARANCIJSKI LIST

Na kompresor dajemo 4 leta garancije. Garancijski rok začne teči z datumom nakupa.



Barcode

Potrditev nakupa:

Izdelek z navedeno serijsko številko smo prodali
v originalni embalaži.

Datum nakupa

Žig in podpis specializiranega trgovca

©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 130D2130_sl-E 2019-07-03



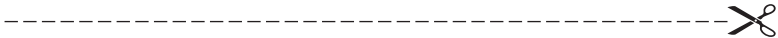
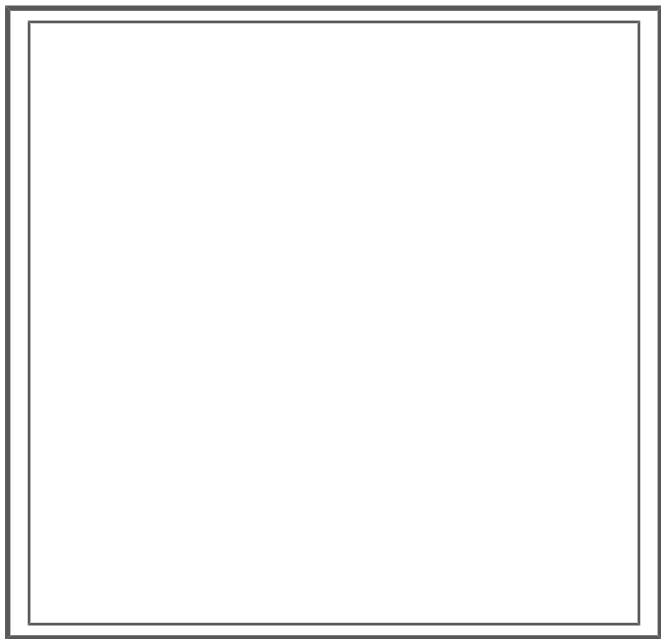
PARI GmbH

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstraße 3

82319 Starnberg • GERMANY

info@pari.de • www.pari.com



Barcode



©2019 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 130D-E 2019-07-03

